

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia



ADN confirma que Luis Alberto Aguilera es hijo de Juan Gabriel.

|| **Farándula**



Donald Trump nombra dos mujeres en su gabinete.

|| **Pág.5A**

Viernes 25 de noviembre del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 497

Permite a sacerdotes de todo el mundo absolver ese "pecado grave"

Papa perdona el aborto

Medida es de carácter indefinido e incluye a todas las personas que participan en esa práctica.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El Papa Francisco no deja de sorprender. En un giro histórico que a la vez es una nueva prueba de que la reconciliación y el perdón son dos temas centrales de su papado, el pontífice anunció el lunes 21, al día siguiente de concluido el Año Santo de Misericordia, que permitirá a los sacerdotes de todo el mundo que absuelvan a las mujeres del "pecado grave" del aborto.

La medida amplía el permiso que había concedido Francisco para el Año Santo extendiéndolo a perpetuidad. Sin dejar de reconocer que "el aborto es un pecado grave, porque pone fin a una vida humana inocente", el Santo Padre aplica su visión de una iglesia misericordiosa.

Anteriormente, de acuerdo al derecho canónico, quien

procuraba un aborto incurría en excomunión automática, que solo puede absolver el obispo de la diócesis y los sacerdotes a los que él autorice.

En el nuevo documento apostólico, el Papa escribió que cada sacerdote sea "guía, apoyo y alivio a la hora de acompañar a los penitentes en este camino de reconciliación especial" para las fieles que tuvieron abortos.

Las palabras del Papa se aplican también a quienes participan de un aborto, según explicó monseñor Rino Fisichella, alto funcionario del Vaticano.

"El pecado del aborto técnicamente es una expresión que incluye a todas las personas que participan en un aborto", comentó Fisichella. "Así, de la mujer a la enfermera y el médico, todos los que apoyan esta operación".

|| **Pág.7A**



Sin dejar de reconocer que el aborto es un pecado grave, "porque pone fin a una vida humana inocente", la Iglesia dio un histórico giro a través de una carta apostólica del Papa Francisco que permite a todos los sacerdotes que absuelvan a las mujeres y a las personas que participan en un aborto. FOTO: AP

En la red social Facebook

Buscan acabar con noticias falsas

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Después de las elecciones de Estados Unidos, mucha gente no está contenta con los resultados. Incluso ha circulado por las redes el rumor de que el estado de California estaría buscando su independencia para conformar una colonia aparte.

En toda esta vorágine de información, Facebook ha sido una de las empresas que más han salido afectadas, de-

bido a las acusaciones que se han hecho en su contra por el supuesto crecimiento de notas falsas que han circulado en esta red social durante los últimos meses.

Una de las posibles soluciones a este problema la ha dado un grupo de jóvenes estudiantes universitarios, los cuales han creado un sistema llamado FIB, que a través del navegador Chrome verifica las ligas que se muestran en Facebook y las marca como verdaderas o falsas.

|| **Pág.15A**

En tradicional ceremonia por el Día de Acción de Gracias

Obama perdona a un par de pavos

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC



El presidente Barack Obama, rodeado de sus sobrinos Aaron y Austin Robinson, y el presidente de la Federación Nacional de Pavos, John Reicks, perdona al "Pavo Nacional del Día de Acción de Gracias", Tot, el miércoles 23 de noviembre del 2016. FOTO: CORTESÍA.

Este jueves 24 se celebró en los Estados Unidos el Día de Acción de Gracias, una fecha que se guarda en el país desde los años 1600 y que, para mala suerte de los pavos, involucra el consumo de millones de estas aves. Se estima que anualmente en este día unos 46 millones de pavos terminan siendo el plato principal en las mesas de las familias estadounidenses.

Pero para dos pavos, Tater y Tot, criados en Iowa, la historia fue diferente, puesto que el

miércoles recibieron el famoso perdón presidencial de parte de Barack Obama y después de un día más de Acción de Gracias, vivieron para contarlos.

Esta pareja de pavos es la última que recibió el indulto de parte del presidente Obama, antes de que el mandatario culminase su periodo al frente de la nación. Esta vez sus hijas no estuvieron presentes, pero lo acompañaron sus sobrinos Austin y Aaron Robinson. El mandatario bromeó que sus hijas ya no podían aguantar sus chistes sobre pavos.

Fue en realidad Tot quien fue oficialmente el afortunado con el perdón presidencial.

Seis familias se reencontraron

Abren puerta del muro fronterizo

TIJUANA, MÉXICO
AGENCIAS

Por cuarta vez en esta década, varias familias mexicanas tuvieron la oportunidad de verse, abrazarse y conversar después de varios años, al abrirse la puerta del muro fronterizo que divide México y Estados Unidos.

El hecho se produjo la mañana del viernes 19, cuando seis familias que habían sido separadas por deportaciones se reunieron nuevamente. Es-

ta acción se concretó gracias a un acuerdo entre la organización Ángeles de la Frontera, de México, y la Patrulla Fronteriza estadounidense.

Mariaelena Ramírez, originaria de Oaxaca, dijo sentirse feliz y contenta por haber tenido esta oportunidad, ya que ella tenía cuatro años sin ver a sus hijos. Y Martha Morales refirió que fue una emoción muy grande el haber podido abrazar nuevamente a su hijo después de más de ocho años de no hacerlo, ya que ella y su esposo fueron deportados por 10 años.

Frente frío azota la región del DMV. || Pág.2A

Antes que finalice el año, renueve su número ITIN. || Pág.3A

Alcaldesa Muriel Bowser presenta a nuevo Canciller de Educación en Washington. || Pág.4A

Aeroportuarios deciden si hay huelga navideña. || Pág.6A

Choca bus escolar y mueren 5 estudiantes en Tennessee. || Pág.7A

A dos años de su muerte

Develan lápida en honor a M. Barry

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Por primera vez, después de dos años, el sitio donde yacen los restos del legendario "Alcalde por Siempre", Marion Barry, luce una lápida en la que se rinde homenaje a su larga trayectoria civil y política en el Distrito de Columbia.

Decenas de personas asistieron el miércoles al Congressional Cemetery, en donde se develó una placa llena de diseños que cuenta la historia del polí-

tico que, con las botas puestas, falleció por problemas del corazón mientras representaba a los residentes del Distrito 8 como su concejal.

"El diseño y la recaudación de fondos para su construcción tomó tiempo, pero creo que hemos logrado hacer algo no para quienes conocieron a Marion Barry, sino para quienes vivan de aquí a 100 años", dijo Cora Masters viuda de Barry.

La estructura tiene marcada la silueta de Barry. También hace honor a su hijo, Christopher, quien falleció unos meses atrás.

SUPLEMENTOS

CASAGUÍA:
Ventajas de comprar en invierno.

SALUDGUÍA:
Maneje bien su diabetes.

AUTOGUÍA:
Especiales del BlackFriday.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 57° Min: 37° Mayormente nublado	Máx: 52° Min: 32° Mayormente soleado	Máx: 52° Min: 30° Soleado	Máx: 52° Min: 40° Parcialmente nublado	Máx: 64° Min: 54° Lluvias	Máx: 63° Min: 71° Lluvias	Máx: 54° Min: 32° Soleado

CALENDARIO COMUNITARIO

Taller para estudiantes en Maryland

Las Escuelas Públicas del condado de Prince George's, junto con la Junta de Educación y la asociación de la Universidad de Maryland, llevarán a cabo un taller denominado "Estudios Universitarios a Su Alcance", dirigido para estudiantes de escuelas media y secundaria, y sus padres. En él se brindará información sobre una preparación temprana para entrar a la universidad, cómo ser exitoso en la escuela secundaria y cómo aplicar para universidades y obtener ayuda financiera. Este evento tendrá lugar el 19 de noviembre, de 9:00 de la mañana a 1:00 de la tarde en el Adele H. Stamp Student Union, en la Universidad de Maryland.

Feria de Salud en Langley Park

La Sección Consular de la Embajada de México en Washington D.C. trasladará su famosa Ventanilla de Salud a la feria que anualmente se lleva a cabo en esta región de Prince George's visiblemente compuesta por miembros de la comunidad hispana. Profesionales de la salud de Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia estarán este 3 de diciembre en el Centro Comunitario de Langley Park, ofreciendo servicios como la toma de presión, glucosa, colesterol, examen de la vista, pruebas de VIH, servicios dentales y mucho más. Esta feria está abierta a todo público y es completamente gratis. El centro queda en la 1500 de la Merrimac Drive, en Hyattsville, Maryland y para obtener mayor información puede llamar al 202-736-1015.

Nueva Sucursal de Casa

CASA estará ofreciendo servicios para la comunidad en su nueva sucursal en Woodbridge, Virginia. Se estarán ofreciendo diferentes servicios como ciudadanía, Renovación de residencia, peticiones de familiares, aplicación para beneficios públicos si califica, número de ITIN, revisión de su reporte de crédito y educación financiera, información de como comprar una vivienda etc. También se ofrece un micro crédito para pagar en cuotas por formularios de inmigración. Por favor si usted desea asistencia llame al número 571-421-2211 con La señora Claudia Mantilla para coordinarle una cita.

Inscripción abierta en CENAES

El Centro de Alfabetización en Español (CENAES) inició las clases del primer semestre 2016-2017. Las clases son completamente gratis en los tres niveles de educación que se ofrecen, que van desde el básico, pasando por el Intermedio hasta terminar en el Avanzado, que equivale al quinto grado de español. Las clases son de lunes a domingo y se dictan en los diferentes locales en Maryland, Virginia y Washington DC. Las personas que tienen una base educativa en su idioma, podrán lograr con más facilidad sus objetivos. Para mayor información puede contactar a Mario Gamboa al teléfono 202-607-3901 o visitar la web www.cenaes.org.

Clase de estiramiento en White Oak

Los adultos mayores que viven cerca de White oak, pueden asistir al Senior Center y participar de la clase de estiramiento que tienen preparada especialmente para ellos. Se trata de una sesión de 45 minutos que se llevará a cabo el 28 de noviembre, en un horario de 10:15 a 11:00 de la mañana en la que enfocarán en músculos específicos de todo el cuerpo con el objetivo de crear alivio en las áreas que están entumecidas por cualquier motivo. La clase es totalmente gratis. Para mayor información puede llamar al 240-777-6940.

Día Mundial del Sida

El condado de Arlington conmemorará el Día Mundial del Sida un día antes, el 30 de noviembre con un desayuno en el Centro Comunitario de Fairlington, 3308 S Stafford St, Arlington, VA, en el que compartirán con los participantes, todos los recursos disponibles en la comunidad y cómo el condado está comprometido con expandir y fortalecer esos esfuerzos para detener la proliferación del VIH. El evento empezará a las 9:00 de la mañana y se extenderá hasta las 11:00 de la mañana y toda la familia está invitada. Para más información puede llamar a Martha Andom al 703-228-5652.

UN PREÁMBULO AL INVIERNO MÁS FRÍO DE LO NORMAL

Frente frío azota la región del DMV



De acuerdo con algunos pronosticadores, un aire frío cubrirá la región durante este invierno. Febrero sería más cálido y las bajas temperaturas regresarían nuevamente en el mes de marzo. FOTO: ARCHIVO/AP.

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El Distrito de Columbia y la área metropolitana de Washington tuvo esta semana una probadita de la clase de clima que se viene este invierno, uno más intenso de lo que la gente está acostumbrada a experimentar.

Durante el pasado fin de semana un frente frío azotó la costa Este de los Estados Unidos, impactando hasta la ciudad de Miami, en la Florida. En la región, la temperatura cayó a los 40°F y hasta a nive-

les congelantes en horas de la madrugada del lunes.

El fenómeno estuvo acompañado de esporádicas lluvias y fuertes vientos que azotaron la región, ocasionando caída de árboles por un lado y corte de suministro de energía eléctrica por el otro.

En el condado de Montgomery, incluso, una mujer tuvo que ser llevada de urgencia al hospital la tarde del sábado, luego de que una rama pesada le cayera encima cuando los vientos empezaron a soplar por un área boscosa cerca del Centro Comercial de Cabin John. La mujer sufrió serias heridas y se mantenía hospi-

talizada hasta el cierre de esta nota.

Los fuertes vientos fueron cesando el lunes, pero las bajas temperaturas en los 40°F se sintieron hasta el miércoles, cuando el tiempo fue mejorando y el barómetro marcó por encima de los 55°F.

Expertos han pronosticado que área metropolitana y toda la región noreste del país experimentará un invierno más frío de lo normal, pudiendo llegar hasta los 10°F en algunos días de enero.

Algunos de los pronosticadores, entre varias maneras de hacerlo, tomaron como referencia la cantidad

de nieve que cubrió Siberia el pasado mes de octubre, la cual no necesariamente se traduce en mucha nieve para los Estados Unidos, pero sí de un aire frío que se moverá por esta región.

El invierno pasado Washington experimentó una de las fuertes tormentas de nieve de la historia, que acumuló hasta 30 pulgadas en algunas regiones. Para este invierno, se esperan un total de 14 a 20 pulgadas, con más incidencias al norte, pero nada como la llamada "Snowzilla".

Esté preparado y no deje que el invierno le agarre por sorpresa.

MONICA TRAVEL

ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA. Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicastravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMAR SOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003	LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	BOGOTA \$372	MEXICO \$278
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123		
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305		
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295		
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150		
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011		
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559		
3013-c Mountain Rd. Pasadena, MD 410-360-1295		

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRÁNSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por

Radio La Grande

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.

(MAREO O ATURDIMIENTO REPENTINOS)

Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:
Dolor de pecho, malestar, sensación de presión, como si tuviera una tonelada de peso encima suyo • Falta de aire • Náusea • Dolor inusual en la parte superior del cuerpo o malestar en uno o ambos brazos, la espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago • Fatiga inusual • Sentir un sudor frío

Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga La Llamada. No Pierdas Tiempo!

Para aprender más visite: WomensHealth.gov/ataquedelcorazon

HAGA LA LLAMADA

Combate contra la heroína y opioides en Virginia

Disponibles medicamentos contra sobredosis

Buscan soluciones a un problema de salud pública que preocupa a la nación.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El estado de Virginia ha hecho de fácil acceso el medicamento contra la sobredosis de heroína y medicamentos opioides, en uno de los más recientes intentos por reducir y prevenir las muertes a causa de este flagelo.

Aunque el medicamento naloxone estaba disponible en algunos lugares sin necesidad de una receta médica, la comisionada de Salud Marissa Levine, dio la orden para esta práctica se llevara a cabo en cada farmacia de la mancomunidad, a causa del aumento de muertes por sobredosis.

“Se hizo claro que hay una brecha continua, así mismo como el aumento de las muertes, por lo que teníamos que hacer algo”, dijo Levine.

Actualmente la sobredosis por heroína y medicamentos opioides es considerado un problema de salud pública en el estado de Virginia y otras partes de los Estados Unidos. En este esta-

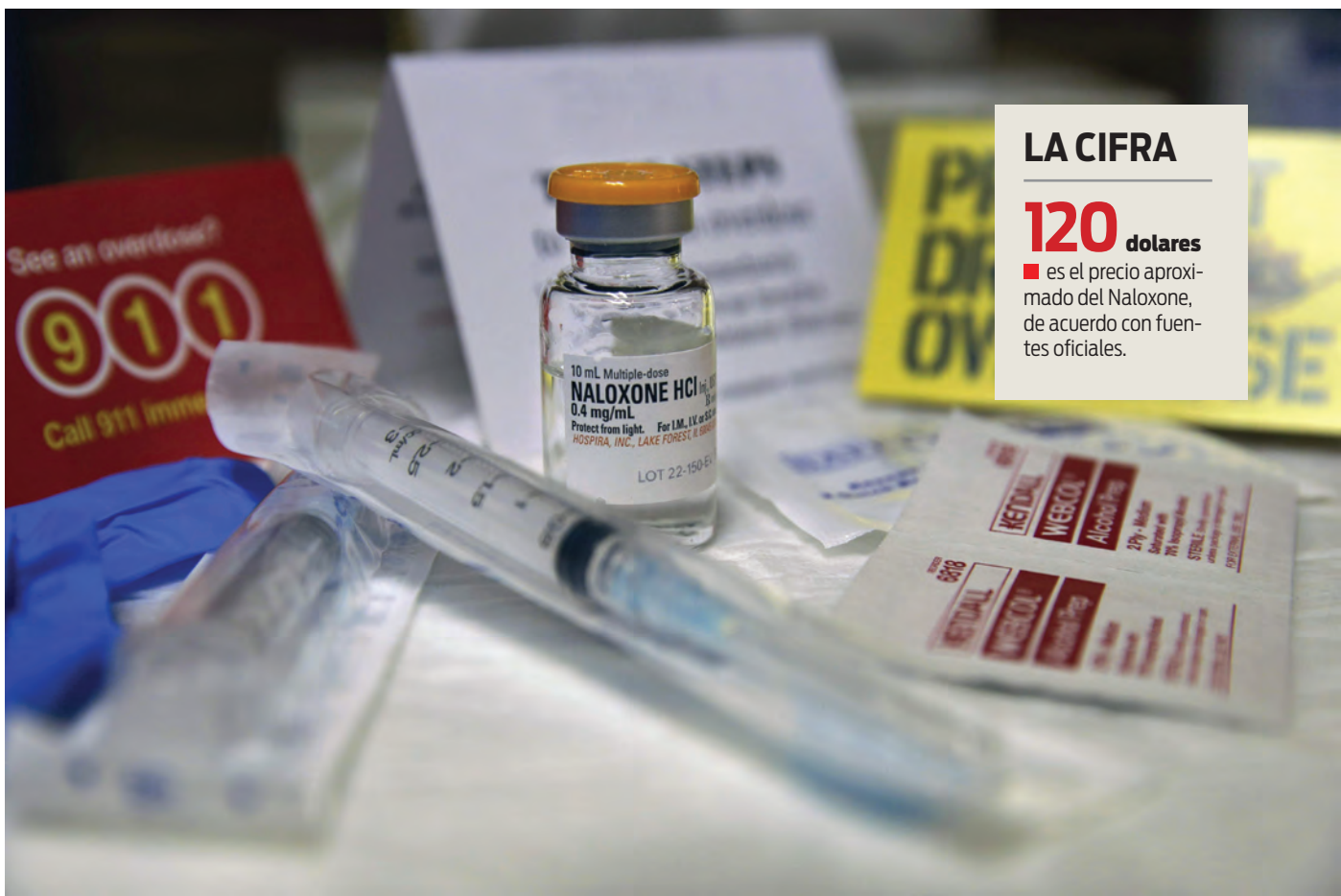
do sureño, al menos tres personas mueren al día por sobredosis.

La solicitud de Levine no tiene poder legal, sin embargo espera que el mensaje resuene en la comunidad, y más ahora que recientemente se descubrió en el estado el uso de carfentanil, un opioides sintético utilizado para sedar elefantes. Esta droga, de acuerdo con Levine, es 10 mil veces más poderosa que la morfina.

Durante este año las autoridades de respuesta de emergencia respondieron a un 89% más de situaciones por sobredosis, comparado con el año pasado. En 2015 las muertes llegaron a sobrepasar las 800, y este año se estima que la cifra llegue a mil.

La iniciativa fue bien vista por organizaciones que se dedican a la prevención del uso de heroína, puesto que ahora las personas pueden adquirir el medicamento de una manera más fácil.

Sin embargo, aquellos que la necesitan muchas veces no la buscan por temor a ser juzgados por los farmacéuticos o las personas presentes cuando las soliciten.



La ordenanza no tiene poder público, pero esperan que la iniciativa cree conciencia entre la comunidad para evitar más muertes en la mancomunidad de Virginia. FOTO: ILUSTRACIÓN.

LA CIFRA

120 dolares
■ es el precio aproximado del Naloxone, de acuerdo con fuentes oficiales.

■ ANTES DE QUE FINALICE EL AÑO

Recuerde renovar su número ITIN

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Antes de irse con el gusto de las fiestas de fin de año, las autoridades recuerdan que aquellas personas que necesitan renovar su número de identificación de contribuyente, mejor conocido como ITIN por sus siglas en inglés, porque está a punto de expirar, deben hacerlo antes de que finalice este año.

Este número es de extrema importancia para aquellas personas que no poseen un número de seguro social, puesto que ayuda

a comprobar si están al día o no con el pago de sus contribuciones al Servicio de Recaudación de Impuestos de los Estados Unidos (IRS, en inglés).

Es recomendable que se lleve a cabo este proceso de renovación antes de que finalice el año, puesto que “ayudará a evitar demoras en la temporada de impuestos”, que se extiende de enero a abril, según una nota de prensa divulgada por el IRS.

Esta oficina federal ha habilitado una serie de opciones a la que los clientes tienen acceso para cumplir con este requisito. Pueden hacer uso de funcionarios, agentes certificados, o hasta

ellos mismos pueden completar los formularios que están disponibles a través de la página de Internet IRS.gov.

Los contribuyentes pueden descargar el formulario W-7(SP), Solicitud de Número de Identificación Personal del Contribuyente, y completarlo al seguir las instrucciones. Luego se adjunta la documentación requerida al formulario y se envía por correo al IRS. Sólo se aceptan documentos originales o copias certificadas por la agencia emisora.

Los agentes tramitadores certificados (CAA) y los agentes tramitadores presentan el formulario W-7 en nombre de sus

clientes. En lugar de enviarle al IRS los documentos originales importantes por correo, los contribuyentes tienen la opción de trabajar con un CAA autorizado por el IRS.

Los contribuyentes pueden presentar sus solicitudes W-7 en persona con los documentos originales en determinados centros de ayuda al contribuyente del IRS. Los empleados en estos determinados centros certifican los originales y las copias certificadas de pasaportes, tarjetas de identificación nacional y certificados de nacimiento. Los servicios son con cita previa. Haga una cita a través del 844-545-5640.



Este documento es requerido para aquellas personas que no tengan un número de seguro social, como los cónyuges de residentes permanentes y los extranjeros que deben presentar su declaración de impuesto.

FOTO: CORTESÍA.

DOORBUSTERS DE BLACK FRIDAY

COMPRA AHORA HASTA LA 1 P.M. Y EL SÁB, 26 DE NOV. DE 8 A.M.-1 P.M.

LOS HORARIOS VARÍAN SEGÚN LA TIENDA. VISITA MACYS.COM Y HAZ CLIC EN STORES PARA OBTENER INFORMACIÓN LOCAL.

ENVÍO EN LÍNEA GRATIS A PARTIR DE \$50

VÁLIDO DEL 24 AL 26 DE NOVIEMBRE DE 2016. MÁS DEVOLUCIONES GRATIS. APLICAN EXCLUSIONES; MIRA MACYS.COM/FREERETURNS

O USA ESTE PASE DE AHORRO EL VIE. HASTA LA 1 P.M. Y EL SÁB. DE 8 A.M.-1 P.M.

EL DESCUENTO DEL PASE DE AHORRO NO APLICA A DOORBUSTERS

OBTEÉN UN AHORRO DE 10%-20% EXTRA CON TU PASE O TARJETA MACYS

AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN. AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE JOYERÍA, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA Y TRAJES DE BAÑO PARA ELLA; PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA EL Y ARTÍCULOS DEL HOGAR.

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: THANKS

LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM

Excluye **TODOS** los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, relojes, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos; **MÁS, SOLO EN LÍNEA:** artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurler, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados.

02933103100318390116

VÁLIDO EL 25 Y 26 DE NOVIEMBRE DE 2016

★macy's

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

AHORRA \$10 EN TU COMPRA DE \$25 O MÁS

LIMITADO A UNO POR CLIENTE. VÁLIDO DE LAS 5 P.M. DEL 24 DE NOV. HASTA LA 1 P.M. DEL 25 NOV. O EL 26 DE NOV. DE 2016 HASTA LA 1 P.M.

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: FRIDAY50

LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM

00033103107518020118

★macy's

NO PUEDE USARSE CON DOORBUSTERS NI OFERTAS DEL DÍA

★macy's

Excluye **TODOS** los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, relojes, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes/accesorios de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería tecnológicos; **MÁS, SOLO EN LÍNEA:** artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurler, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los dólares de descuentos se distribuyen como descuentos por cada artículo elegible, tal y como se muestra en el recibo. El devolver un artículo eliminará el descuento asignado a ese artículo. Este cupón no tiene valor como efectivo y no se puede canjear por efectivo ni usarse como pago o crédito a tu cuenta. La compra debe ser de \$25 o \$50 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.

la magia de
★macy's
.com



PATRICIA GUADALUPE

Orgullos hispanos hacen noticia en Washington DC

Mientras en Washington se sigue procesando la noticia de los resultados de las elecciones presidenciales luego de una larga y amarga campaña, hubo una oportunidad de tener un poco de alivio y una buena noticia desde la Casa Blanca. En uno de sus últimos actos oficiales como primer mandatario, el presidente Obama otorgó uno de los más altos honores civiles a 21 personas que representan lo mejor del mundo artístico, deportivo, de las ciencias y la educación, entre otras profesiones. La Medalla de la Libertad es otorgada por el primer mandatario estadounidense, y la ceremonia esta semana en la Casa Blanca representa para el presidente Obama el último grupo de personas en recibir esa condecoración bajo su mandato.

Entre los galardonados está el único hispano en la lista: Eduardo Padrón, presidente del Colegio Miami Dade, una red de recintos universitarios en el sur de la Florida y con un estudiante mayormente latino.

El Miami Dade gradúa a más estudiantes minoritarios que cualquier universidad o colegio comunitario en la nación. Padrón llegó de joven desde Cuba escapando del régimen cubano y ha sido nombrado entre los mejores presidentes universitarios en el país, estando en ese puesto desde 1995.

“El esfuerzo del Dr. Padrón de unir a las comunidades para que todos tengan una oportunidad es un vivo ejemplo de las contribuciones que hacen los inmigrantes en este país”, destacó Ali Noorani, director ejecutivo del Foro Nacional de Inmigración. “Tenemos el privilegio de colaborar con el Dr. Padrón y lo felicitamos por este logro”, añadió.

Esta semana también en Washington hubo otra

muy agradable noticia; el cantautor Carlos Vives entregó al museo Smithsonian una de sus guitarras hecha a mano y que formará parte de la exhibición sobre la música latina que ya incluye los timbales de Tito Puente, las pelucas y tacones de Celia Cruz y los tambores de Mongo Santamaría.

“El museo busca contar las historias de nuestra nación, lo cual incluye un entendimiento de nuestra música.

Central a ese entendimiento son las contribuciones de los latinos a la música estadounidense, y como tal, estamos comprometidos a investigar y adquirir nuevas colecciones que nos ayuden a contar nuestras historias”, asevera Stacey Kluck, portavoz del museo.

Mientras tanto, grupos que abogan por los inmigrantes siguen con la vista bien pegada a Trump y a las personas que nombre para puestos de mayor importancia, y se habla incluso de una manifestación masiva en la ciudad de Washington –todavía no hay fecha– en contra de lo que esos grupos sostienen es la política de mano dura contra la comunidad inmigrante.

Ya hay planes para una marcha en la ciudad de Los Angeles la primera semana de diciembre, y aunque no hay nada concreto en cuanto a una marcha en Washington, los grupos ya han adelantado planes para formar una coalición que salga a defender a la comunidad inmigrante y a luchar en contra de políticas de la entrante administración que pudieran ser perjudiciales, como eliminar el programa DACA de una visa especial para algunos jóvenes indocumentados que llegaron al país de niños. “Estamos preparados para luchar”, advierte Thomas Sáenz, presidente del Fondo Mexicano para Defensa Legal y Educación (MALDEF, por sus siglas en inglés).

Antwan Wilson funge como Superintendente en Oakland, Ca.

Bowser presenta a nuevo Canciller de Educación

Nuevo funcionario inicia labores oficialmente en febrero de 2017.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La Cancillería de las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia ya tiene un representante. Se trata de Antwan Wilson, quien esta semana fue presentado oficialmente por la alcaldesa de Washington, Muriel Bowser, durante una conferencia de prensa.

Wilson, quien es el Superintendente del Distrito Escolar de Oakland, California, fue tomado en consideración durante una búsqueda que surgió tras el anunciado retiro de Kaya Henderson, de la entidad que manejó por siete años consecutivos.

“Como Superintendente [en Oakland], él se ha enfocado en administrar y mejorar una organización compleja, liderando mensajes importantes para mejorar la enseñanza y aprendizaje, incrementando la tasa de graduados de secundaria, y mejorando el aprendizaje social y emocional en procesos de educación especial”, resaltó Bowser en la reunión en la que dio la bienvenida a Wilson y su esposa, Teresa, a la “mejor ciudad del mundo”.

No será hasta febrero del 2017 cuando Wilson se instale en su nueva posición, en la que se espera continúe mejorando los números académicos en la capital de la nación. De acuerdo



Antwan Wilson fue presentado por la alcaldesa Muriel Bowser el pasado martes y se espera que siga mejorando los números académicos del sistema de escuelas públicas en Washington. FOTO: CORTESÍA.

con allegados a la administración de Bowser, se decidieron por Wilson con estos objetivos en mente.

El Distrito de Columbia registró el mejor avance de la nación en términos de crecimiento en la cantidad de estudiantes graduados con siete puntos porcentuales.

Por mientras en Oakland el anuncio agarró a algunos miembros del distrito escolar, autoridades locales y padres de familia

por sorpresa. Le tocó James Harris, presidente de la Junta Escolar, dar a conocer la noticia. Ahora esta ciudad de California se encuentra en la misma posición que estaba DC. Deberán buscar un sustituto.

“Amo a Oakland y me siento grandioso por el trabajo conseguido durante mi servicio aquí”, dijo Wilson. “Estoy también emocionado de iniciar un nuevo capítulo en mi carrera, en la cual me seguiré dedicando a que cada



Es importante que haya un sistema que haga la diferencia para los jóvenes, para que sepan que tienen un futuro por delante y que hay una razón para ir a la escuela”.

ANTWAN WILSON
Nuevo Canciller de DCPS

estudiante prospere”, manifestó Wilson en su momento.

El nativo de Nebraska estuvo casi dos años en Oakland, a donde llegó proveniente de Denver, donde fungió como asistente del Superintendente, e impuso su estilo que revolucionó la educación en esta zona.

Wilson formó parte de la Broad Superintendent Academy, que identifica a talentosos los prepara para liderar sistemas escolares urbanos, como es el caso de Oakland y ahora el Distrito de Columbia.

“El Distrito está bien posicionado y continúa moviéndose hacia adelante en nombre de los jóvenes”, manifestó Wilson el martes. “Creo que es extremadamente importante asegurarnos que las escuelas son lugares para educar a los jóvenes y prepararlos para el éxito, no sólo académico sino también como personas”.

Para evitar quedarse sin dinero

Planifique compras de fin de año

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Mientras miles de consumidores de todo el Área Metropolitana dispuesta a gastar dinero en regalos, comidas y otros artículos, United Way de la zona de la Capital



La organización sin fines de lucro United Way NCA en Prince George's, está ofreciendo sesiones de consejería gratis para la planeación de un presupuesto y ahorrar para el futuro. FOTO: ARCHIVO/AP.

(United Way NCA), en conjunto con su Financial Empowerment Center ubicado en el Prince George's Community College Largo Campus, ha lanzado una serie de consejos financieros para los consumidores del área ahora que se llega la temporada de fiestas.

Esta oficina también tiene asesores financieros que estarán a mano durante la temporada para que los residentes programen una cita sin costo alguno para recibir una sesión para ayudarles a crear un presupuesto familiar, gestión de la deuda y el gasto para las fiestas de fin de año, e incluso ahorrar

para el futuro.

“En nuestra comunidad, casi uno de cada tres hogares no tiene suficientes ahorros para subsistir en el nivel de pobreza durante tres meses. Eso significa que la pérdida de un trabajo, un grave problema médico o de otra crisis puede dejar a las familias en una situación peligrosa”, dijo Sheila Somashkhar, Directora de Impacto en la Comunidad de United Way NCA.

“Es importante que la gente sepa que la mejor manera de sobrevivir la temporada sin un desastre financiero grave es planificar con anticipación”.

Como un manual de consul-

ta rápida, United Way NCA y su ejercicio Empowerment Center ubicado en Prince George's Community College Largo Campus publicado el siguiente listado con los principales consejos financieros para las compras de fin de año:

■ 1. El presupuesto es sumo amigo: Cree un presupuesto y ajústese a él. No se olvide de dar cuenta de los extras, como el costo de las tarjetas de Navidad o año nuevo, franqueo, papel de envolver regalos y las decoraciones.

■ 2. Haga una lista y verifique dos veces. Haga una lista de todas las personas a las que le desea regalar. Decida cuánto puede gastar en cada persona. Si no le alcanza el presupuesto, revise de nuevo, corte nombres o reduzca la cantidad de dinero.

■ 3. Utilice los verdes: Siempre que sea posible utilice efectivo. Establezca un límite, tome ese dinero fuera de su banco, y cuando se acabe, eso es todo.

■ 4. Utilice la tarjeta de crédito con la menor tasa de interés y que le proporciona el mejor beneficio. Asegúrese de pagarlas a tiempo.

■ 5. Compre online siempre que sea posible. A menudo, las compras en línea son una forma fácil y rápida para planificar sus compras, mientras le permite comparar y evitar la tentación de hacer compras impulsivas.

AIR WORLD

Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

¡Alcanza tus sueños en 'Colombia College'!

Tenemos programas para Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) y Programas de intercambio (J-1)

Estamos autorizados bajo la Ley Federal para aceptar estudiantes extranjeros

- ▶ ESL [Programas de Inglés como segunda Lengua]
- ▶ Programas de Inglés en línea

Programas Técnicos

Técnico de Laboratorio Dental.
Masaje Terapéutico.
Cosmetología.
Artes Culinarias.
Técnico de Sistemas.
Administración de Negocios
Inglés técnico y de Negocios

Programas Certificados

Técnico de Laboratorio Dental.
Masaje Terapéutico
Masaje Terapéutico (Educación Continua)
Cosmetología.
Artes Culinarias.
Computación Básica.
TESOL
Asistente de Enfermería

FAFSA

Contamos con ayuda financiera para quienes califiquen.

GI Bill [Beneficios Educativos Para veteranos]

- Matrícula e inscripción pagas.
- Subsidio de vivienda mensual.
- Estipendio para libros y materiales.

Lláme al: Carolina Sanchez ▶ +1 (877) 307-2232 | admissions@ccd.edu



Tyson's Main Campus
8620 Westwood Center Drive
Vienna, Virginia 22182
(703) 206 - 0508

Centreville Campus
5940 Centreville Crest Lane
Centreville, Virginia 20121
(703) 266 - 0508

Silver Spring Campus
12125 Veirs Mill Road
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929 - 0565



Información Oficial

SOCIAL SECURITY

Por Diana Varela

“Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social”

Las mejores ofertas por Internet

A nombre de la Administración de Seguro Social, esperamos que hayan disfrutado de un Día de Acción de Gracias rodeado de sus familiares y amigos cercanos.

Y ahora disfruten de este día de compras, conocido en los Estados Unidos como «el viernes negro» (Black Friday), que es uno de los días más ocupados en el año. El lunes, después del Día de Acción de Gracias, se ha convertido para la cultura estadounidense como una fiesta virtual al que le llaman el lunes cibernético o en inglés Cyber Monday. Para las personas con destrezas y habilidades en computadoras se ha convertido en un lunes de búsqueda, para encontrar las mejores ofertas de com-

pras en el Internet.

En su búsqueda de mejores ofertas también puede encontrar los servicios que le provee el Seguro Social. La Administración del Seguro Social ofrece servicios por Internet para el público ¡y gratis! Poder llevar a cabo sus transacciones por Internet con el Seguro Social es conveniente y le ahorra tiempo. ¡Y esa es una oferta tan buena que no puede rechazar!

Algunos de los servicios que presta el Seguro Social y que son de mayor demanda están a su disposición por Internet en www.segurosocial.gov. Entre ellos:

1. Su Estado de cuenta del Seguro Social (Social Security Statement)



2. El Calculador de beneficios por jubilación
3. La Solicitud de beneficios por jubilación
4. Los servicios por Internet para las empresas

Recuerde que el Seguro Social está con usted y su familia a través de la jornada de su vida.

Infórmese mejor y visite segurosocial.gov

No menciona el muro ni la fuerza de deportación

Plan de 100 días anuncia Donald Trump

Presidente electo designa a varios miembros de su gabinete y afirma que no abrirá juicio a Hillary Clinton.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

En una agitada jornada en la que designó a varios posibles miembros de su gabinete y altos funcionarios de su futura administración, y con inesperadas declaraciones políticas a medios de comunicación, el presidente electo Donald Trump explicó en un vídeo algunas medidas que aplicará en sus primeros 100 días de gobierno.

Dicho plan contiene aspectos relacionados con la inmigración —aunque no citó el polémico muro en la frontera con México—, la seguridad nacional y los acuerdos comerciales.

Entre estos últimos el próximo presidente del país renovó su promesa de retirarse del acuerdo comercial Trans-Pacífico (TPP) y cancelar las restricciones que protegen el medio ambiente puestas en marcha por Barack Obama, “creando así millones de puestos de trabajo bien remunerados”. Asimismo, propone pedir a su equipo de seguridad nacional un plan de protección contra los ataques a la infraestructura nacional e imponer nuevas prohibiciones para impedir que los empleados del gobierno se vuelvan cabilderos.

En cuanto a inmigración, dijo que ordenará al Departamento del Trabajo que investigue “los abusos de programas de visado” que, según aseguró, perjudican a los trabajadores estadouni-

denses.

Sin embargo, Trump no mencionó la construcción de “un gran muro” a lo largo de la frontera con México, tampoco la de establecer una “fuerza de expulsión” y nuevas restricciones a la inmigración procedente de países de mayoría musulmana, que ofreció durante su campaña.

Giro sorpresivo

El presidente electo empezó a cambiar de postura desde el martes 22, respecto a algunas de esas promesas, entre ellas su rígida posición sobre cambio climático y su compromiso de procesar y encarcelar a Hillary Clinton.

“No quiero perjudicar a los Clinton, en verdad que no”, señaló Trump durante una entrevista. Hillary “pasó por muchas cosas y sufrió demasiado, de distintas formas”.

Su asesora Kellyanne Conway explicó que Trump ahora está enfocado en asuntos que son esenciales para la conformación de su gobierno, y no en los comentarios que hizo al calor de la campaña.

Por si fuera poco, luego de un año de arremeter contra el The New York Times, Trump se entrevistó con reporteros y editores en sus oficinas de Manhattan.

Entre los asuntos que tocó durante una hora en la sesión de preguntas y respuestas con el New York Times estuvieron los siguientes:

■ Respondió los cuestionamientos sobre los conflictos que podrían surgir ante la falta de separación entre su puesto gubernamental y sus múltiples negocios, al declarar: “La ley está completamente de mi lado, el presidente no puede tener un conflicto de intereses”.

■ Presentó su postura más dura hasta el momento en contra del “alt-right” (derecha alternativa), el movimiento de supremacía blanca. “No es un grupo al que quiera vigorizar. Y si lo están, quiero investigar y averiguar la razón”, señaló.

■ Habló de manera positiva no solo de otros republicanos en el Congreso sino también del presidente Barack Obama, de quien dijo que “busca hacer absolutamente todo lo que es bueno para el país en términos de transición”.

Equipo de gobierno

Trump, quien salió tarde el martes 22 para pasar el Día de Acción de Gracias en su propiedad de Florida, también continuó con el trabajo de conformar su próximo gobierno.

Por ejemplo, solicitó de manera oficial a su rival en las primarias republicanas, Ben Carson, que encabece el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano. Se espera una respuesta por parte de Carson una vez que haya concluido el feriado.

Ya en Florida, Trump escogió a la gobernadora de South Carolina, Nikki Haley, como embaja-



El presidente electo Donald Trump (izq.) y el editor general del New York Times, Arthur Sulzberger Jr. (der.) durante el encuentro con editores y reporteros en el edificio del prestigioso diario neoyorquino, el martes 22.

FOTO: HIROKO MASUIKE-THE NEW YORK TIMES / AP

dora de Estados Unidos ante las Naciones Unidas, y a la partidaria de escuelas autónomas Betsy DeVos como secretaria de Educación, las primeras dos mujeres seleccionadas para cargos altos en su gobierno.

Ambas posiciones requieren confirmación por el Senado.

El mismo miércoles nominó a Wilbur Ross, un multimillonario inversionista, como secretario de Comercio. Ross, de 78 años, quien posee una fortuna esti-

mada en 3,000 millones de dólares, es conocido como “el rey de la bancarrota” por comprar empresas en problemas económicos con potencial de generar utilidades, según informó la agencia AP.

EN CUMBRE DE CANCELLERES DE MÉXICO Y AMÉRICA CENTRAL

Piden calma a comunidad inmigrante

SONIA PÉREZ D.
CIUDAD DE GUATEMALA
AP

Los cancilleres de México, Guatemala, Honduras y El Salvador hicieron una llamada a la calma el lunes 21, ante el temor por las deportaciones masivas anunciadas durante la campaña por el presidente electo de Estados Unidos, Donald Trump.

“México no va a modificar bajo ninguna circunstancia su enfoque de Derechos Humanos en la frontera”, puntualizó la secretaria de Relaciones Exteriores de México, Claudia Ruiz Massieu. Señaló que su país está en alerta para mejorar los servicios a los migrantes que lo requieren.

El responsable de Exteriores de Guatemala, Carlos Raúl Morales, hizo de anfitrión en una reunión con Massieu y sus homólogos de Honduras, María Dolores Agüero, y El Salvador, Hugo Martínez, para detallar acciones conjun-

tas que den resguardo a los migrantes.

Massieu hizo una llamada a la tranquilidad “en tiempos de incertidumbre” y explicó que se ha habilitado una línea telefónica gratuita para los migrantes que necesiten de asesoría. También se están ampliando servicios consulares, sobre todo de consultoría legal para migrantes.

El canciller de Guatemala hizo un llamado a los migrantes que tengan hijos en Estados Unidos para que los registren como ciudadanos guatemaltecos y evitar que los niños puedan ser dados en adopción si sus padres son deportados. También pidió respetar las leyes estadounidenses.

“El mensaje es de paz, calma y de respeto de la ley y así evitar que los puedan deportar”, indicó Morales.

Los cancilleres preparan acciones conjuntas como una visita a McAllen, Texas, aún sin fecha definida, y una reunión en enero próximo, tentativamente en México. También anunciaron que se creará una aplicación móvil que brinde información consular a los migrantes.



Necesitamos su opinión.

Metro está considerando la remodelación del Lote #3 de Park & Ride en el lado sur de la estación de Metrorail New Carrollton en un nuevo edificio de oficinas y edificio residencial multifamiliar con tiendas en la planta baja.

Díganos lo que piensa antes de las 10 a.m. del lunes, 28 de noviembre de 2016.



Háganos saber cómo le afectarían esta propuesta realizando la encuesta en línea en wmata.com/plansandprojects.



Envíe un correo electrónico con sus comentarios por escrito a writtentestimony@wmata.com.



Hable con los miembros del personal del proyecto en la estación de Metrorail New Carrollton el miércoles, 2 de noviembre de 4-6 p.m.*



Asista a una reunión informal (open house) a las 6:30 p.m. y a la audiencia pública a las 7:00 p.m. el lunes, 14 de noviembre en Fortis College, 4351 Garden City Drive, Hyattsville, MD.*

*Fechas sujetas a cambios debido al clima.

La opinión del público será proporcionada a la Junta Directiva de Metro para su revisión final y aprobación a principios de 2017.

Para obtener más información sobre esta propuesta, visite wmata.com/planandprojects

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color, nacionalidad, edad, sexo, religión, discapacidad o estatus familiar. Las personas que requieran adaptaciones especiales en virtud de La Ley de Estadounidenses con Discapacidades o las personas que requieran servicios de traducción (de forma gratuita) deben ponerse en contacto con el equipo del proyecto en el 202-962-2511 o TTY: 202-962-2033 al menos 48 horas antes de la audiencia pública.





MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Nuestras voces contra el racismo y la intolerancia

La transición del presidente electo Donald Trump ha sido un desastre hasta el día de hoy, nublada por conflictos de interés que tiene por todo el mundo ya que no sabemos quiénes son sus socios de negocio, a quien le debe dinero y como va a evitar lo que parece ser una situación muy peligrosa para Estados Unidos. Todavía no sabemos quiénes van a tomar los cargos más altos de su gabinete y administración; con la excepción de confinados racistas, xenófobos y antisemitas como el senador Jeff Sessions para Fiscal General, y su asesor de mayor rango, Steve Bannon, quien ha encabezado una página de internet que apoya el racismo, la supremacía blanca y sentimientos antiinmigrantes.

El senador republicano por Alabama, Jeff Sessions, es el nominado de Donald Trump para ser el fiscal más alto de la nación, encargado con proteger las leyes civiles y las libertades de todos los ciudadanos, y curar las heridas causadas por el racismo sistemático que existe en el sistema judicial. Pero el problema es que Jeff Sessions fue nominado para ser juez en los años 80 y sus mismos colegas republicanos lo consideraron en ese entonces demasiado racista para ocupar ese puesto.

Si Jeff Sessions es muy racista para servir en la banca, ¿que lo califica para tomar el puesto de Fiscal General de los Estados Unidos? Este es el tipo de personas con las cuales el presidente electo se rodea y los votantes de la extrema “derecha alternativa” están muy contentos con sus decisiones.

La “derecha alternativa” es un movimiento encabezado por Richard Bertrand Spencer y compuesta por miembros de grupos que apoyan la supremacía blanca como el Ku Klux Klan y nazistas con el propósito de rechazar todo tipo de inmigración ya que, según dicen, “es una amenaza al predominio demográfico blanco y al establecimiento político”.

Este grupo de racistas se reunieron en Washington la semana pasada y abiertamente proclamaron ¡elogios a Trump!, celebrando su elección ya que esperan tener influencia en la nueva administración. Sabiendo el historial de los nazis, el Ku Klux Klan y los supremacistas blancos con buena razón la derecha alternativa solía ser un movimiento subterráneo, pero en la América de Trump ese ya no es el caso.

Ahora más que nunca es importante que las ideas de estos grupos extremistas no sean normalizadas como diálogo de la vida cotidiana. Los nazis mataron a millones de judíos en su odisea de supremacía racial, y el Ku Klux Klan torturó y mató a miles de afroamericanos para establecer su supremacía. ¡Esto no puede ser normalizado, amigos!

Alcemos nuestras voces en contra del racismo y la intolerancia y levantémonos por los valores que hacen este país tan estupendo: la inclusión y su diversidad. Donald Trump causó mucho daño al debate público y ahora se quiere lavar las manos cuando lo que debería de hacer es pedir disculpas ya que tiene que entender que él es el presidente de todos.

Los demócratas en el congreso ya han indicado que están listos para trabajar con el presidente Trump en ideas que sean pertinentes para el bienestar de los americanos. A pesar de esto, líderes como Bernie Sanders, Chuck Shumer y Elizabeth Warren están dispuestos a luchar contra el presidente electo si se atreve a continuar su odisea de demonizar a los inmigrantes, musulmanes, latinos, mujeres, y miembros de la comunidad LGBT. Está en las manos de los demócratas el rechazar a cualquier nominado con tendencias extremistas ya que ellos no representan lo mejor de este país.

El martes 29 en terminales aéreas Dulles y Nacional Reagan

Aeroportuarios deciden si hay huelga navideña

Trabajadores de servicios subcontractados demandan salario de \$15 por hora y mejores condiciones laborales.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Cientos de trabajadores de servicios que trabajan para empresas subcontractistas en el Aeropuerto Nacional Reagan y en el Aeropuerto Dulles del área metropolitana de Washington DC anunciarán el martes 20 si toman medidas de fuerza para conseguir beneficios laborales, entre ellos un salario mínimo de 15 dólares la hora.

Ese día decidirán, con una votación entre sus afiliados, si convocan a una huelga durante la temporada navideña, en protesta contra la empresa de servicios Huntleigh Corporation, “que paga los más bajos salarios a cientos de trabajadores aeroportuarios”, según dieron a conocer.

LA CIFRA

850

vuelos

■ para pasajeros se programan diariamente, sólo en el Aeropuerto Nacional Reagan.

Los trabajadores subcontractados de ambos aeropuertos incluyen a los auxiliares, cargadores de equipaje, agentes de control, limpiadores de las cabinas de los aviones y los que ayudan a los pasajeros adultos mayores que necesitan sillas de ruedas, entre otros.

La reunión, convocada por Trabajadores Aeroportuarios Unidos, el gremio que los agrupa, está entre una veintena de eventos similares que se reali-



Varios trabajadores aeroportuarios participan en una vigilia en una instalación del Aeropuerto Nacional Reagan, como parte de las demandas por un salario mínimo de 15 dólares por hora.

FOTO: SEIU

zarán en terminales aéreas de toda la nación, incluyendo los de mayor afluencia de pasajeros, como La Guardia y Kennedy, en Nueva York, O'Hare en Chicago y Newark Liberty en Nueva Jersey.

“Ellos ganan salarios tan ínfimos como de \$6.75 la hora, además de propinas no confiables”, señaló un portavoz del Sindicato Internacional de Servicios SEIU 32BJ. “Muchos de estos trabajadores con frecuencia duermen en el aeropuerto, ya sea en las butacas de las salas de espera o en sus vehículos en el estacionamiento”, añadió.

Señaló que la medida de fuer-

za no busca perjudicar a los miles de pasajeros que se movilizan en los aeropuertos durante la temporada navideña sino llamar la atención de las autoridades y del público sobre las condiciones de trabajo “que ningún empleado se merece”.

El sindicato SEIU explicó que las paralizaciones laborales ya determinaron algunas mejoras laborales a lo largo de este año, como un aumento de 3 dólares por hora en los contratos para empleados de servicios en el sur de Florida.

Los trabajadores subcontractados de servicios realizaron a mediados de este mes una vigilia

en el Aeropuerto Reagan, acompañados por representantes del clero, para dejar constancia de su protesta.

Semanas atrás, el congresista Don Beyer, de Virginia, pidió a la Autoridad de Aeropuertos de Washington que apruebe una medida que garantice que los contratistas les paguen \$15 por hora.

Los trabajadores aeroportuarios han recibido el apoyo de importantes autoridades, entre ellas la alcaldesa de DC, Muriel Bowser, la congresista de DC Eleanor Holmes Norton, así como del actor y activista contra la pobreza, Danny Glover.

Afirma diputado opositor venezolano en DC

Diálogo en Venezuela es sólo “una distracción”

Lester Toledo milita en el partido que fundó Leopoldo López y se reúne con el secretario general de la OEA.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Un líder de la oposición venezolana logró escapar de su país luego que un comando policial armado ingresó a su apartamento para detenerlo y después de cuatro días de viaje por mar llegó a Washington DC, donde el lunes 21 se entrevistó con el secretario general de la Organización de los Estados Americanos (OEA), Luis Almagro.

Lester Toledo, diputado de la Asamblea del estado Zulia, anunció que su visita a la OEA marca el inicio de una gira que realizará durante los próximos meses para advertir a la comunidad internacional que el diálogo entre el gobierno y la oposición venezolana “es sólo una distracción”, ya que no aborda un referendo para revocar a Maduro.

Legislador por el estado venezolano de Zulia, Toledo milita en el partido Voluntad Popular que fundó y lidera Leopoldo López, en prisión desde hace más de dos años.

Dicha agrupación política se ha abstenido de participar en el diálogo mediado por el Vaticano, alegando que López y otros dirigentes se encuentran



El opositor venezolano Lester Toledo (izq.) saluda al secretario general de la OEA, Luis Almagro, en su oficina en Washington, el lunes 21.

FOTO: AP

encarcelados “de manera fraudulenta”.

Toledo mencionó que el referendo revocatorio fue suspendido por decisión de las autoridades electorales y judiciales de su país – “todas sometidas por el gobierno de Nicolás Maduro”, según dijo – luego de las denuncias presentadas por el oficialismo sobre un supuesto fraude en una primera recolección de firmas a favor de la consulta.

El diputado opositor tiene una orden de arresto en su contra por “los presuntos delitos de financiamiento para terrorismo

“A LEOPOLDO LÓPEZ NO LO VAN A DOBLEGAR”

■ Lillian Tintori, esposa del líder opositor venezolano Leopoldo López, reveló que a él le han ofrecido irse del país pero que no lo hará porque “nunca va a cambiar Venezuela por su propia libertad”.

■ Así lo dio a conocer Tintori a un programa de la TV española, donde mencionó que el fundador de Voluntad Popular lleva 1.007 días detenido.

■ Insistió en que “a Leopoldo no lo van a doblegar” y que él rechazará todo tipo de chantajes.

y asociación para delinquir”, según las autoridades venezolanas. Luego de reunirse por una hora con el secretario general, Toledo aseguró que es inocente y que la acusación nace de sus repetidas denuncias de actos de corrupción.

“Soy un perseguido político por denunciar la corrupción, por trabajar al lado del verdadero líder de Venezuela, Leopoldo López, y por promover el cambio a través de referendo revocatorio”, reiteró.

■ TIENE ORDEN DE DEPORTACIÓN

Piden indulto para Wendy Contreras

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Con una marcha hasta la sede central del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE), miembros de la comunidad inmigrante pidieron el lunes 21 un indulto de último minuto a la orden de deportación que pende sobre Wendy Soveida Uruchi Contreras, de origen boliviano.

La mujer, quien es madre de dos niños nacidos en Estados Unidos, podría ser enviada a España, donde vive su padrastro, en cualquier momento.

La organización CASA hizo un llamado al ICE para que escuche el clamor de la ciudadanía a favor de Contreras, quien ya ha pasado 4 meses y medio en una prisión de Williamsburg, Virginia.

“Ella ha sido una defensora tenaz de su familia, de la comunidad y de muchas personas en necesidad”, señaló el director ejecutivo de CASA, Gustavo Torres, presente en la movilización.

Señaló que una deportación podría enviar a Uruchi a España, un país que ella dejó hace 14 años, huyendo de un padrastro abusivo.

“Wendy es una columna de nuestra comunidad”, afirmó por

su parte Ana González, una amiga de Contreras.

Otros destacaron el hecho de que Wendy Contreras ha continuado su capacidad de liderazgo en prisión, ayudando a otras mujeres detenidas. Citan el caso de una salvadoreña que llegó a la prisión y nadie podía consolarla, hasta que los guardias llamaron a Wendy, quien logró que se calmara.

“Ella fue confiable incluso para los guardias de la prisión”, afirmó una mujer que fue detenida al mismo tiempo que Contreras.

La mujer ya recibió la orden de deportación y está separada de sus hijos en esta temporada de Navidad.

CARLOS ROSARIO
INTERNATIONAL PUBLIC CHARTER SCHOOL

¡COMIENCE UNA CARRERA EN LOS ESTADOS UNIDOS!



—ARTES CULINARIAS—

Ofrecemos clases de matrícula gratuita para residentes de Washington, D.C.

¡Instrucción orientada a estudiantes de inglés como segundo idioma!

Aprenda más sobre nuestros programas

Martes, 29 de noviembre
5:30pmMiércoles, 30 de noviembre
9:30amLugar:
Sonia Gutierrez Campus
514 V Street NE
Washington, DC 20002

Proveemos transportación desde la estación de Rhode Island Ave Metro.

*Debe traer evidencia de que vive en Washington, D.C.
Detalles: bit.ly/ProofDocuments

—SALUD—



—TECNOLOGÍA—

(202) 734-4900 | www.carlosrosario.org | careertraining@carlosrosario.org

f CarlosRosarioSchool

@CR_School

Ordena y envía mensaje a todos los sacerdotes

Papa Francisco perdona “pecado del aborto”

Medida de carácter indefinido se incluye en Carta Apostólica “Misericordia et misera” anunciada por el pontífice el lunes 21.

FRANCÉS D'EMILIO
CIUDAD DEL VATICANO / AP

El Papa Francisco permitirá a todos los sacerdotes que absuelvan a las mujeres del “pecado grave” del aborto, ampliando un permiso especial que había concedido en 2015 para el Año Santo de Misericordia que acaba de concluir.

“No existe ningún pecado que la misericordia de Dios no pueda alcanzar y destruir, allí donde encuentra un corazón arrepenido”, indicó el Papa en una Carta Apostólica publicada el lunes 21 por el Vaticano. En el mismo texto, Francisco recalco que “el aborto es un pecado grave, porque pone fin a una vida humana inocente”.

Dado que la Iglesia católica considera el aborto un pecado tan grave, la absolución dependía de un obispo, que podía escuchar la confesión de la mujer o delegarla a un sacerdote experto en

esas cuestiones.

Pero en 2015, Francisco anunció que permitía a todos los sacerdotes otorgar la absolución por un aborto durante el Año Santo, del 8 de diciembre de 2015 al 20 de noviembre de 2016. Es decir, vencía el domingo pasado.

Al permitir ahora a perpetuidad que todos los sacerdotes absuelvan el pecado del aborto, Francisco aplica su visión de una iglesia misericordiosa con esas mujeres que, como ha escrito en el pasado, consideraron que no tenían otra opción que tomar esa “decisión angustiante y dolorosa”.

“Por tanto, que cada sacerdote sea guía, apoyo y alivio a la hora de acompañar a los penitentes en este camino de reconciliación especial” para las fieles que tuvieron abortos, escribió el pontífice.

Un alto funcionario de la Santa Sede, monseñor Rino Fisichella, explicó en conferencia de prensa que las palabras del Papa se aplicaban también a los que participan de un aborto.



Perdón incluye a todas las personas que participan en un aborto, de la mujer a la enfermera y el médico, todos los que apoyan esta operación. **MONSEÑOR RINO FISICHELLA**, alto funcionario de la Santa Sede.

“El pecado del aborto técnicamente es una expresión que incluye a todas las personas que participan en un aborto”, comentó Fisichella en respuesta a una pregunta de la Associated Press. “Así, de la mujer a la enfermera y el médico, todos los que apoyan esta operación”, dijo.

Fisichella añadió que “el pecado del aborto es incluyente. Por eso, el perdón del pecado del aborto es abarcador y se



El Papa Francisco avanza después de cerrar la Puerta Santa (atrás) de la basílica de San Pedro, el domingo 20 de noviembre, en el Vaticano. Al día siguiente anunció la carta apostólica “Misericordia et misera”. FOTO:TIZIANA FABI-POOL / AP

extiende a todos los que participan en este pecado”.

La Carta Apostólica del Papa en su punto 12 dice: “Para que ningún obstáculo se interponga entre la petición de reconciliación y el perdón de Dios, de ahora en adelante concedo a todos los sacerdotes, en razón de su ministerio, la facultad de absolver a quienes hayan procurado el pecado de aborto. Cuanto había concedido de modo limitado para el período jubilar, lo extiendo ahora en el tiempo, no obstante cualquier cosa en contrario”.

El texto del Santo Padre añade: “Quiero enfatizar con todas mis fuerzas que el aborto es un pecado grave, porque pone fin a una vida humana inocente. Con la misma fuerza, sin embargo, puedo y debo afirmar que no existe ningún pecado que la misericordia de Dios no pueda alcanzar y destruir, allí donde encuentra un corazón arrepenido que pide reconciliarse con el Padre. Por tanto, que cada sacerdote sea guía, apoyo y alivio a la hora de acompañar a los penitentes en este camino de reconciliación especial”.

DECLARAN DUELO EN CHATTANOOGA, TENNESSEE

Choca bus escolar y mueren 5 estudiantes

JONATHAN MATTISE
CHATTANOOGA, TENNESSEE / AP

La policía arrestó al conductor de un autobús acusado de ser el responsable del accidente vial en Tennessee en el que murieron cinco alumnos el lunes 21 de noviembre.

El suceso fue “la peor pesadilla de cualquier profesional de seguridad pública”, afirmó el jefe de policía de Chattanooga,

Fred Fletcher.

Informó que Johnthony Walker, de 24 años, fue detenido y acusado de cinco delitos de homicidio con vehículo, conducción temeraria e imprudencia peligrosa.

Las autoridades sostienen que la velocidad fue un factor en el siniestro, indicó Fletcher. Según el parte policial publicado por la emisora local WTVC, Walker manejaba muy por encima de límite aceptado de 48 kilómetros por hora (30 millas por hora) en una carretera estrecha

y sinuosa. Se le fijó una fianza de 107 mil 500 dólares, según el parte policial.

La audiencia judicial fue fijada para el martes 29 de noviembre, informó el diario Times Free Press de Chattanooga.

La policía informó que cinco niños murieron en el choque.

Treintaycinco alumnos, desde el jardín de infancia hasta el quinto grado, estaban en el autobús cuando se volcó y chocó contra un árbol. El autobús fue el único vehículo involucrado, pero la zona del desastre era muy amplia.



Bomberos trabajan en el lugar donde chocó un autobús escolar, el lunes 21 de noviembre, en Chattanooga, Tennessee. FOTO: BRUCE GARNER-DEPARTAMENTO DE BOMBEROS-CHATTANOOGA TIMES FREE PRESS / AP

Dos horas de rescate

Los alumnos de la escuela Woodmore Elementary School se encontraban ensangrentados, acostados en camillas, mientras otros, aturridos, eran escoltados por sus padres en el lugar, informaron medios de prensa locales. Más de 20 niños

fueron a hospitales debido a sus heridas, confirmó Fletcher.

Los cuerpos de rescate tardaron casi dos horas hasta que pudieron sacar a todos los chicos de los restos retorcidos del vehículo.

Kirk Kelly, director interino del departamento de educación

del condado Hamilton, dio a conocer que seis chicos seguían en la unidad de cuidados intensivos el miércoles por la mañana y que otros seis fueron también hospitalizados.

El alcalde de Chattanooga, Andy Berke, anunció que la ciudad está de luto.

JUMBO FOOD
INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Noviembre 25 a Diciembre 1

Feliz Día de Acción de Gracias!!!



*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

CARNES

HOMBRO DE CERDO



\$1.99 /lb

BEEF BOTTOM ROUND ROAST



\$4.69 /lb

BEEF NECK BON



\$2.29 /lb

PECHUGA DE POLLO SIN HUESO (PAQUETE FAMILIAR)



\$1.99 /lb

FRUTAS Y VERDURAS



PIÑA TAMANO JUMBO \$2.99 /LB



PAPAYA 99¢ /LB



GRANADA TAMANO JUMBO 2x \$5



NARANJA NAVEL CA 10x \$5

COMESTIBLES

SOLO CON CUPON



FRIJOLAS ROJAS MI CANTON 4 LB 5.99 C/U



CHOCOLATE ABUELITA NESTLE 19 oz 3.49 C/U



NESTLE NIDO KINDER 3.52 lb 19.99



QUESO FRESCO CAMPESINO MI CANTON 14 oz 5.99 C/U



PEPINESA MCCORMICK 14 oz 3.59 C/U



CONSOME DE POLLO MAHLER 908 gr 3.99 C/U

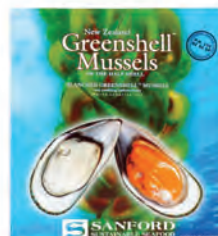


LAVA-VAJILLAS AJAX 90 fz 5.99 C/U



PAPEL DE BAÑO SCOTT 20 rollos 12.99

PESCADOS



MEJILLONES GREEN SHELL CAJA 2LB 7.99 CAJA



CAMARONES CON CABEZA 4.99 /LB



COMBINACION DE MARISCOS WILD SEA BOLSA 2LB 6.99 BOLSA



PERCA BLANCA 3.49 /LB

*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS
Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS: WIC MD VISA

*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras. Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



PATRULLA METROPOLITANA

Estudiantes con sobredosis

Seis estudiantes de una escuela de secundaria del Condado de Montgomery fueron evaluados por posible sobredosis el martes, según funcionarios de Bomberos del condado. Alrededor las 2:00 de la tarde, la policía recibió informes de que dos estudiantes de la Bethesda-Chevy Chase High School posiblemente tomaron pastillas que no fueron prescritas para ellos. Las autoridades dicen que se evaluaron seis estudiantes que consumieron la sustancia. Cuatro estudiantes fueron transportados al hospital y dos estudiantes fueron puestos en libertad a su tutor. Al cierre de esta nota se desconocía que clase de sustancia fue la que los jóvenes ingirieron.

Mujer herida en incendio

Una mujer discapacitada se encuentra en estado crítico después de un incendio la atrapados dentro de su casa en la madrugada del miércoles. La mujer y su hija estaban dentro de su residencia en Riverdale, Maryland, cuando el fuego se inició alrededor de las 4:30 a.m. Varias personas en el barrio llamaron al 911 para reportar el incendio. Los bomberos dijeron que la hija de la víctima pudo salir de la casa de forma segura, pero su madre estaba atrapado dentro. Los bomberos rescataron a la mujer y fue llevada al hospital con quemaduras e inhalación de humo. La hija de la mujer fue transportada al hospital con lesiones leves. Un perro también fue rescatado de la casa.

Bote se hunde en el Potomac

Una competencia de pesca tuvo un triste desenlace cuando un bote con cuatro competidores se hundió en el río Potomac la tarde del sábado 19 de noviembre. Mientras uno fue rescatado vivo, otros dos integrantes fueron sacados del agua sin signos vitales, y uno permanecía desaparecido hasta el cierre de esta edición. El hecho ocurrió al sur de Breton Bay, en el condado de St. Mary's, en Maryland. El Departamento de Recursos Naturales recibió el mensaje de alerta y se dieron la tarea de ir al rescate, pero el mal clima y los fuertes vientos crearon olas de hasta tres pies que dificultaban el trabajo. Todos los integrantes tenían chalecos salvavidas.

Muestra pornografía a niñas

Un hombre está siendo buscado por la policía en la ciudad de Falls Church, Virginia, después de que dos niñas reportaran que el individuo les mostró un video pornográfico desde su teléfono celular. El hecho se registró el pasado 13 de noviembre cuando las pequeñas de 8 y 11 años paseaban en sus scooters.

Un oficial fue asesinado en San Antonio, Texas

Policías son víctimas de emboscada en tres ciudades

Un sospechoso se encuentra bajo arresto, mientras siguen investigando los demás hechos.



Personal de la policía de San Antonio investiga la escena donde el agente Benjamin Marconi murió baleado, el domingo 20 de noviembre de 2016, en San Antonio. FOTO: EDWARD A. ORNELAS/AP

WASHINGTON HISPANIC AP

La búsqueda de un implicado en la muerte a tiros de un agente en Texas concluyó el lunes con la detención del sospechoso, en uno de varios casos de ataques con arma de fuego contra policías que ocurrieron el fin de semana en diversos estados.

El agente detective de San Antonio asesinado así como los policías heridos de bala en Missouri y Florida efectuaban labores de rutina el domingo cuando fueron blanco de actos de violencia. El agente extendía una multa de tránsito cuando fue asesinado de un disparo el domingo en la mañana en su auto patrulla afuera de la comisaría.

“Creo que el uniforme fue el objetivo y la

primera persona que lo llevaba fue la primera en ser atacada”, dijo el lunes el jefe de la policía de San Antonio, William McManus, en conferencia de prensa.

El hombre de 31 años acusado en la emboscada al detective Benjamin Marconi dijo que estaba enfadado con el sistema judicial por no dejarle ver a su hijo y que lo había pagado con el agente.

“He pasado por varias batallas de custodia, y estaba molesto por la situación en la que estaba y lo pagué con alguien que no lo merecía”, dijo Otis McKane a la prensa cuando la policía le llevaba a la cárcel del condado de Bexar. Dijo que deseaba disculparse con la familia del agente.

Funcionarios policiales afirman que hay un alarmante incremento en los ataques contra agentes al estilo de emboscadas. Se-

enta agentes han muerto a tiros este año en comparación con 41 en 2015, según el Fondo Nacional en Memoria de Agentes Policiales. De los 60 caídos, 20 fueron atacados intencionalmente por sus agresores en comparación con ocho en 2015, según el grupo.

El ataque en Dallas obedeció a motivos raciales, pero la policía no ha dicho si la raza tuvo algo que ver en los del domingo. En el caso de San Antonio, la policía dice que el sospechoso es negro y el agente era blanco. En St. Louis, el sospechoso es negro, pero no se dio a conocer la raza de la víctima.

La mayoría de asesinatos de agentes son cometidos por hombres blancos y la mayoría de las personas muertas a tiros por la policía son blancas, declaró Craig W. Floyd, presidente del Fondo Nacional en Memoria de Agentes Policiales.

SUSTO EN LA AUTOPISTA I-495 MARYLAND

Camión aplasta autos y genera trancón

JOSSMARCASTILLO WASHINGTON HISPANIC

Un choque múltiple entre dos camiones y dos automóviles complicó el tráfico en la I-495 la mañana del pasado miércoles, en momentos en que miles de personas comenzaban el éxodo hacia sus familias para pasar el Día de Acción de Gracias.

De acuerdo con el vocero de los bomberos del condado, la carga de uno de los camiones cayó encima de dos vehículos sedanes y los aplastó. Afortunadamente los conductores sufrieron lesiones leves y no necesitaron ser trasladados al hospital.

La presencia de personal para el manejo de material peligroso fue necesaria, debido a que el otro camión estaba derramando combustible en la vía.

El choque provocó el cierre de todos los carriles de la parte de afuera del Beltway justo antes



El oficial Alexander C. Sullivan sirvió al condado de Charles por un periodo de 10 años. FOTO: CORTESÍA.

del puente American Legion con dirección hacia Virginia desde pasadas las 7:30 de la mañana. El tráfico se mantuvo detenido hasta que las autoridades pudieron habilitar uno de los carriles 40 minutos después de ocurrido el accidente.

Hubo un punto en el que el tráfico alcanzaba la entrada de Connecticut Avenue en la parte de afuera de la concurrida autopista, mientras que para los que viaja-

ban de Virginia hacia Maryland, comenzaba en la ruta 50. Las autoridades se mantuvieron en el área durante buena parte del día para tratar de averiguar qué provocó el accidente.

POLICÍAS DEL CONDADO DE CHARLES INVESTIGARON A COLEGA

Agarran a alguacil con pornografía infantil

JOSSMARCASTILLO WASHINGTON HISPANIC

Más de 200 fotos y cinco videos de pornografía infantil fueron encontrados en el teléfono celular de un alguacil del estado de Maryland, según una declara-



El oficial Alexander C. Sullivan sirvió al condado de Charles por un periodo de 10 años. FOTO: CORTESÍA.

ción jurada.

Un alguacil del condado de Charles, en Maryland, recibió información del Centro Nacional para Niños Desaparecidos y Explotados sobre la sospecha de pornografía infantil subida desde un número de teléfono específico entre octubre y noviembre de este año.

Para sorpresa del alguacil, se trataba nada menos que del número de teléfono de Alexander C. Sullivan, uno de sus compañeros de trabajo, quien fue detenido el lunes acusado de posesión de pornografía infantil.

Las autoridades hallaron el contenido gracias a una orden de cateo que les permitió revisar el contenido y realizar el posterior arresto en la residencia en Indian Head, Maryland, a la que el oficial se había mudado.

Sullivan fue libreado el martes pasado tras la orden de un juez de la corte distrital de Greenbelt, con la condición de que se mantenga alejado de los niños y sea monitoreado electrónicamente. Al conocerse de su investigación fue suspendido de la fuerza policial para la que ha trabajado durante los últimos diez años, sin derecho a sueldo. De ser hallado culpable, el hombre de King George, Virginia, podría enfrentar hasta 20 años de prisión.

“Seguiremos trabajando con junto con nuestros colegas de la policía mientras la investigación continúe”, dijo en un comunicado el alguacil del condado de Charles, Troy Berry.

Descubra más formas de ahorrar.

COMIENCE AQUÍ ▶ Con los consejos y los programas disponibles en pepco.com/everonesaves, podrá ahorrar dinero y energía todo el año.

¿Qué tipos de recursos están disponibles?

- Encuentre consejos para ahorrar dinero y energía
- Use herramientas en línea para conocer más detalladamente su consumo de energía diario y calcular cuánto puede ahorrar con algunos cambios fáciles de realizar
- Conozca los programas de ahorro de energía disponibles en el Distrito de Columbia para nuestros clientes
- Obtenga asistencia para poder ahorrar en sus facturas

¿Quiénes pueden ahorrar?

Encontrará opciones para todos, incluso para los niños. Y si necesita ayuda, solo tiene que llamar al 202-833-7500.

Hemos llevado a cabo importantes mejoras en nuestro sistema eléctrico durante los últimos tres años, incluida la incorporación de nueva tecnología que nos ayuda a ofrecerle más formas de ahorrar que nunca.

Conozca cómo puede ahorrar en pepco.com/everonesaves.



An Exelon Company

Pediatras de Springfield

Dr. Arshia Qadir
Dr. Heidi Sampang
Dr. Jacqueline Hoang

Los mejores Pediatras en el área

Venga y lo ayudaremos con la salud de su hijo

- Atendemos a niños recién nacidos hasta los 21 años de edad, chequeos médicos, vacunas, comportamiento del niño
- Aceptamos la mayoría de seguros médicos, incluso Medicaid.

5502 Backlick Road
Springfield, VA 22151

Disponibles horarios en la noche y fines de semana

703-642-8306

EDITORIAL

Honremos a los Nativo-americanos

La reciente campaña electoral no permitió destacar los homenajes que la nación dedica cada año a los primeros americanos, es decir los nativos que vivieron en el territorio que hoy constituye Estados Unidos.

Noviembre es el Mes Nacional de la Herencia Indígena en el país, cuyo día central se celebra este viernes 25. En una Proclamación firmada por el presidente Barack Obama se destacan los aportes de los Nativo-americanos, quienes “han ayudado a moldear el futuro de Estados Unidos en cada momento de nuestra historia”.

Son por demás significativas sus contribuciones al país. La primera mención histórica se refiere a la participación de la tribu wampanoag en el primer Día de Acción de Gracias que tuvo lugar en 1621, y que fue esencial para la supervivencia de los peregrinos ingleses llegados a Plimoth Plantation, en lo que hoy es Massachussets, durante su primer año en esas tierras.

La nación tampoco olvida el servicio de extrema importancia que los nativos prestaron en las fuerzas armadas estadounidenses durante la Guerra de la Independencia y en las dos guerras mundiales. En estos últimos conflictos bélicos las lenguas nativas ayudaron a enviar mensajes con claves secretas, transmitidos por centenares de soldados nativo-americanos, que resultaron imposibles de ser descifrados por el enemigo.

En la actualidad, las 567 tribus indígenas reconocidas por el Gobierno federal siguen aportando a la cultura nacional, como los estudiantes de la tribu Salish Kootenai College, en Pablo, Montana, quienes diseñaron, construyeron, produjeron y operaron una cámara de satélite patrocinada por la NASA, para tomar imágenes de nuestro planeta desde el espacio.

Washington Hispanic se une a las celebraciones dirigidas a honrar la cultura indígena de Estados Unidos, representada por sus ricas tradiciones, lenguajes, historias y contribuciones, y espera que éstas sigan floreciendo en provecho de las actuales y futuras generaciones.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President
Nelly Carrión Director

Víctor Caycho Jossmar Castillo Reporters
Mónica Peña Karen Sun
Renzo Espinoza Account Executives
Sara Corral César Soriano Designer

Álvaro Ortiz Photographer
Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Opositores exigen más modificaciones

Otra firma del acuerdo de paz divide a colombianos

Nueva firma para el jueves 24 en Bogotá anuncian gobierno y FARC.

CÉSAR GARCÍA
BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

El jefe de la delegación del gobierno colombiano se reunió con miembros de las FARC donde fijaron para el jueves 24 de noviembre, en el Teatro Colón de Bogotá, la ceremonia de firma de un nuevo acuerdo de paz, pese al rechazo de los opositores.

“Está difícil la cosa, ayer (lunes 21) trabajamos hasta la medianoche con los voceros del ‘No’ donde se intercambiaron opciones tratando de aclarar y se incorporó prácticamente todo lo que pidieron, con excepción del tema de la participación política de las FARC”, aseveró Humberto De la Calle.

El 12 de noviembre los negociadores anunciaron que habían alcanzado un nuevo acuerdo después de que el primero, firmado el 26 de septiembre en Cartagena de Indias, fuera rechazado en un plebiscito.

El presidente Juan Manuel Santos ha realizado numerosos encuentros y consultas con opositores e impulsores del acuerdo después del revés en la consul-



El presidente colombiano Juan Manuel Santos ha realizado numerosos encuentros con impulsores y opositores al acuerdo de paz con las FARC, rechazado por una mínima diferencia en un plebiscito, en busca de una solución.

FOTO: A. FRANCO / AP

ta en la que el “No” al pacto se impuso por 50,2% sobre 49,8% del “Sí”.

“Yo debería pedirles a los voceros del ‘No’ una reflexión: ¿cómo nos vamos a devolver? Tenemos seis millones de víctimas en Colombia o más y desde que se decretó el cese al fuego con las FARC no ha habido bajas”, agregó De la Calle.

El jefe de la delegación del gobierno añadió que hay que hacer un gran esfuerzo para alcanzar la paz que está “en la puerta del horno”. Sostuvo que “esto se ha trabajado con mucha seriedad, son horas, horas de trabajo en La Habana y en Colombia... no nos podemos seguir matando porque unos señores de las FARC vayan al Congreso, esa

es una justificación para seguir acumulando víctimas”.

Los opositores del acuerdo cuestionan, entre otras cosas, que los jefes guerrilleros involucrados en crímenes de lesa humanidad tengan vía libre para acceder a la vida política. En cambio proponen que algunos rebeldes vayan recobrando gradualmente sus derechos tras pagar por sus delitos.

Por su parte, el expresidente Álvaro Uribe (2002-2010) exigió que el acuerdo no tenga “alcance definitivo” hasta no ser estudiado por los contradictores del proceso con las FARC y las víctimas del conflicto armado.

En un comunicado voceros del “No” y representantes de las víctimas señalaron que el gobierno de Santos ha negado la posibilidad de introducir modificaciones al acuerdo ajustado.

“Hemos reconocido aquellos puntos en los cuales ha habido avances y algunos temas que podrían tener algunos ajustes en el Congreso. Sin embargo, sin las reformas de los temas enumerados el acuerdo de gobierno y FARC es apenas un retoque del acuerdo rechazado por los ciudadanos”, indicaron en el escrito.

En cumbre Asia-Pacífico firman Declaración de Lima

Marcha hacia libre comercio ratifican 21 países de APEC

NÉSTOR IKEDA
LIMA, PERÚ / AP

Veintiún economías de la Cuenca del Pacífico acordaron el domingo 20 de noviembre



Líderes mundiales de 21 países, entre ellos los presidentes de Estados Unidos, de Rusia y de China, flanquean al mandatario peruano Pedro Pablo Kuczynski (al centro) y dan el saludo protocolar durante el foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC), el domingo 20, en Lima, Perú.

FOTO: PABLO M. MONSIVAIS / AP

continuar sus políticas hacia la formación de un área de libre comercio a través de negociaciones que se realizarán fuera del foro que los agrupa.

Esta parece ser la respuesta internacional más poderosa a los planes proteccionistas que pudiera implementar el nuevo gobierno estadounidense con Donald Trump, que asume el cargo en enero.

Las 21 economías, entre las que figuran Estados Unidos, Japón, China y Rusia, constituyen el foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC), que genera el 60 por ciento de la producción mundial. Sus líderes realizaron el fin de semana su cumbre anual en Lima.

La base de las negociaciones será el Tratado de Libre Comercio Asia-Pacífico (FTAAP),

promovido desde hace años por China, en contraposición a una alternativa no institucional llamada Sociedad Comercial Asia-Pacífico (TPP), apoyada por Estados Unidos. Sin embargo, los gobernantes expresaron su apoyo al TPP indicando que debería continuar el proceso de manera “abierto, transparente e inclusiva”.

En las Américas, el TPP es apoyado por México, Perú y Chile. China había criticado el TPP calificándolo de excluyente, ya que Estados Unidos no lo consideró como miembro, pero sí figura Japón.

El TPP no ha sido ratificado aún por Washington, que difícilmente lo haría con el gobierno de Trump, cuyos anuncios de que revisaría los tratados comerciales de su país habían

causado una incertidumbre internacional que caracterizó las discusiones de APEC en Lima. El presidente saliente Barack Obama, presente en la cumbre, recomendó esperar a que Trump asuma el poder y tome sus primeras acciones antes de juzgarlo.

El presidente peruano Pedro Pablo Kuczynski, que presidió la cumbre, expresó que el comercio internacional halagado abrió “un mecanismo para lograr cambios positivos económicos y sociales” en las naciones.

Además de Obama, entre los firmantes figuraron los presidentes de China, Xi Jinping, y de Rusia, Vladimir Putin. Estuvieron también los presidentes Enrique Peña Nieto, de México; Michelle Bachelet, de Chile y Pedro Pablo Kuczynski, de Perú.

Empieza juicio por corrupción

Lula en su hora más difícil

SARAH DILORENZO
SAO PAULO / AP

La fase de testimonios del primer juicio por corrupción en contra del expresidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva comenzó el lunes 21. Lula enfrenta cargos a raíz de una investigación que ha enredado a muchos integrantes de la élite política y empresarial.

La investigación sobre el pago de sobornos relacionados con la petrolera estatal Petrobras, empresas de construcción y políticos ha sorprendido a muchas personas por el tamaño de la red de corrupción, pero también por la determinación de la fiscalía para llevar el caso ante la justicia.

Los arrestos de políticos de alto nivel o prominentes empresarios parecen ocurrir cada semana, un cambio radical en



El expresidente de Brasil Luiz Inácio Lula da Silva listo para enfrentar su primer juicio por corrupción.

FOTO: LEO CORREA / AP

un país donde tales delitos terminaban siempre impunes, sostuvo Sergio Praca, politólogo de la universidad Fundação Getulio Vargas en Río de Janeiro.

En el caso del lunes, Lula, quien fue presidente del 2003 al 2010, enfrenta cargos de co-

rrupción y lavado de dinero por presuntamente aceptar más de un millón de dólares en coimas de la empresa constructora OAS, que ha sido blanco de la investigación en el caso Petrobras.

El caso se centra en la renovación y el título de propiedad de un apartamento en una ciudad costera de Brasil, que oficialmente pertenece a OAS, pero los fiscales aseguran que realmente pertenece a Lula.

El lunes, el juez Sergio Moro escuchó los testimonios de un esenador y tres empresarios, todos ellos bajo acuerdos con la fiscalía. Otras personas testificaron en el transcurso de la semana.

Lula ha refutado repetidamente los alegatos, en este caso y otros dos en los que también enfrenta cargos.

Aun así, parece probable que sea declarado culpable, indicó Praca.



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS sí lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apesúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.



FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org

FRESH WORLD

American & International Supermarket

FreshWorld Manassas Store

NOW OPEN

Manassas Store Sale Only

Sale Period : 2016 Nov. 25~Dec.01

25 26 27 28 29 30 01

편집상 오류가 날수도 있으며 일부 품목은 조기 품절 될 수도 있습니다.
Prices Subject to change without notice.

Manassas Store Open Hours 08:00am~11:00 7Days

T. 703-330-4771

9540 Liberia Ave,
Manassas, VA 20110

<p>99¢ /EA Golden Pineapple</p>	<p>99¢ /Bag Washinton Gala Apple</p>	<p>2For \$1 Yellow Onion</p>	<p>09¢ /LB Yellow Banana</p>
<p>49¢ /LB Pipian Squash</p>	<p>2For \$1 Iceberg Lettuce</p>	<p>5For \$1 Cilantro</p>	<p>5For \$1 Sunkist Orange</p>

<p>Tropico Jasmine Rice 10lb Reg. \$12.99 \$ 8.99 /Bag</p>	<p>Maseca 4.4lb Reg. \$3.79 \$ 1.49 /EA</p>	<p>Abeja Reina Red Beans 20oz Reg. \$3.49 \$ 1.99 /EA</p>
<p>Malher Chicken Bouillon 32oz Reg. \$5.99 \$ 3.49 /EA</p>	<p>Goya Sliced Beets, Com. Mix Vege 14.9oz-15.2oz Reg. \$1.49 79¢ /EA</p>	<p>Ducal Red, Black Bean 29oz Reg. \$4.49 \$ 1.99 /EA</p>
<p>Cloverland Milk 1Gallon Reg. \$3.59 \$ 1.99 /EA</p>	<p>Grade A Jumbo White Egg 12pk Reg. \$1.49 69¢ /PK</p>	<p>Deerpark Water 28pk Reg. \$4.99 \$ 2.99 /PK</p>

<p>LA Galbi Short Rib Reg. \$7.99 \$ 5.99 /LB</p>	<p>Beef Fajita Steak Reg. \$4.49 \$ 2.99 /LB</p>
<p>Beef T-Bone Steak Reg. \$5.99 \$ 4.99 /LB</p>	<p>Pork Shoulder Picnic Reg. \$1.49 99¢ /LB</p>
<p>Snow Crab Leg Reg. \$8.99 \$ 6.99 /LB</p>	<p>Head on Shrimp 40-50size Reg. \$5.99 \$ 3.99 /LB</p>

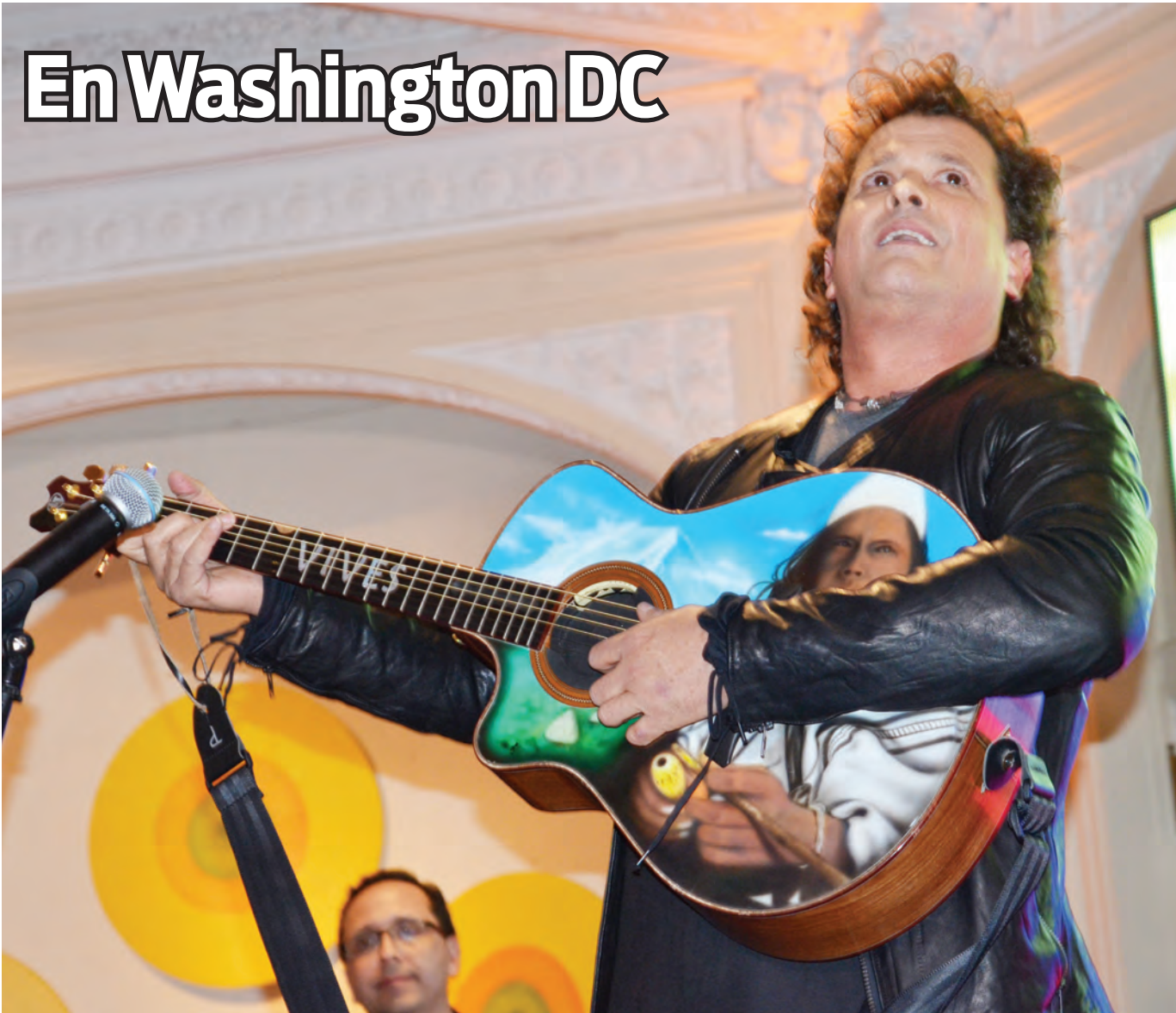


Signal Hill Shopping Center

NOW HIRING ALL Department

Contact to
571-606-5187 (Sunny)
703-894-7373 (Tony)

En Washington DC



La ceremonia de entrega de Carlos Vives se hizo en la residencia del embajador colombiano Juan Carlos Pinzón en Washington DC.

FOTO: ALVARO ORTÍZ/WASHINGTON HISPANIC

Carlos Vives dona guitarra al Smithsonian

REDACCIÓN WH
AGENCIAS

El cantautor colombiano donó una guitarra al Museo Nacional de Historia Estadounidense, el cual integra el complejo museístico Smith-

sonian.

Stacey Kluck, director de la división cultural del museo, dijo a The Associated Press que la guitarra formará parte de la colección de 1,500 artículos relacionados a la música latina, que ya incluye timbales de Tito Puente, trajes de Celia Cruz y

tambores de Mongo Santamaria.

“Buscamos objetos con historias para compartir con nuestros visitantes. Con esta guitarra vemos la historia de Vives y la del retrato”, indicó.

La guitarra donada fue elaborada a mano por el artesano

colombiano Leonardo Fabio Torres, quien ha hecho guitarras para otros artistas, incluyendo Juanes y Juan Luis Guerra. El instrumento lleva la imagen de un indígena arahuaco de la Sierra Nevada de Colombia, ilustrada con aerógrafo por el artista Camilo Restrepo.

Compiten a ritmo de salsa



Jóvenes de After School Dance Fund

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El After School Dance Fund y Baila4Life invito a las escuelas del Condado de Montgomery a participar en el décimo séptimo (17) concurso anual de danzas Latinas que se celebró en el Centro de Música de Strathmore. Este concurso se llevo a cabo, este pasado lunes, 21 de noviembre, de 7:00 a 9:00 p.m.. Ocho escuelas secundarias participaron en este concurso anual y entre ellas se encontraban; Clarksburg, Damascus, Einstein, Gaithersburg, Magruder, Northwest, Quince Orchard y Wootton High School.

Los estudiantes compiten en ocho categorías; entre ellas; Chacha, Merengue, Bachata, Salsa Padre/Madre/Estudiante, Mejor Coreografía de Grupo Junior, Mejor Coreografía de Grupo Senior, Alumni y Jac'nJill.

202-234-7174
www.galatheatre.org

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010

@TeatroGALA
www.facebook.com/teatrogala

En español

GALA

Una hilarante y conmovedora comedia sobre descubrimiento y orgullo.

Diciembre 2 y 3, 2016
8 pm

Escrita y actuada por
Ángel Vázquez

¡Estreno en DC!

HECHO EN PUEERTO RICO

¡Porque se nos está llenando el cuarto de agua!

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS:
BODAS, QUINCEANERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION

LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295



NAVARROS
ENTERTAINMENT

DEEJAY | LIGHTS | SOUND

WWW.NAVARROSENT.COM



PRESENTS:

PERUVIAN
Entrepreneurs
AWARDS
2016

SATURDAY, DECEMBER 3RD
7:00PM TO 1:00AM.

HYATT REGENCY DULLES
2300 DULLES CORNER BLVD. HERNDON, VA 20171

LIVE PERFORMANCE BY



Jaime
CUADRA

&
SPECIAL GUESTS
ZENIZA ALL STAR
PLAYING THE BEST OF
LATIN MUSIC



DAYAN ALDANA
EMBAJADORA DE LA PERUANIDAD

COCKTAILS | DINNER
AWARDS | SHOW
COVER \$100

RSVP:
INFO@PACCCDC.ORG
202.650.9008



FARANDULEANDO

CON Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos, la celebración más importante para este gran país y todos los que vivimos aquí es el día de Acción de gracias... día en que las familias se unen para dar gracias por lo mucho que han recibido en la vida...pero creo que también es tiempo de compartir.

El próximo sábado 3 diciembre la agrupación de Danzas Afro peruanas MAMAUCA realiza por segundo año consecutivo el Concurso de Festejo y Cajón peruano 2016, de las 11:00 a.m. en el James Lee Community Center en Falls Church, VA. Todavía es tiempo de inscribirse al (571) 242-9686 o al (571) 236-7542.

El Teatro de la Luna invita a los miembros de la comunidad Hispano y Anglo parlantes, de 18 años de edad a participar en una serie de talleres de teatro. Las audiciones para ellos serán el lunes 5 y martes 6 de diciembre de 6:00 pm - 9:00 pm en la Casa de la Luna, 4020 Georgia Av. NW, DC. Para reservar un horario de audición llame al (202) 882-6227.

La compañía argentina de tango Estampas Porteñas de Carolina Soler presenta el espectáculo "Deseos", este lunes 28 de noviembre a partir de las 7:30 p.m. en el Strathmore. Bailarines, músicos y un cantante, recrean una increíble historia de amor a través de un apasionado y espectacular musical de tango. No se puede perder este espectáculo que fusiona la tradicional danza folclórica de los gauchos argentinos con la sensualidad del tango, en una propuesta rítmica y coreográfica sensacional.

Jesse & Joy el dúo mexicano de pop latino, pop rock y folk, llegan en concierto el próximo viernes 2 de diciembre a las 7:00 p.m. al The Palace en Woodbridge, VA. No puedes perdértelo, boletos en Tickeri.com

El Teatro Hispano GALA tiene en cartelera los días 2 y 3 de diciembre a las 8:00 pm la obra "Hecho en Puelto Rico", una divertidísima pieza escrita y actuada por el reconocido comediante puertorriqueño Ángel Vázquez quien realizará una discusión luego de cada función.

Este 25 de noviembre en diferentes horarios se presenta al Cincinnati Ballet: The Nutcracker. La presentación anual de este clásico evento llega al Kennedy Center de D.C. Más detalle en kennedy-center.org

También el jueves 1 de diciembre llega desde argentina "Fito Paez", en concierto! Anótelos en tu agenda desde hoy la presentación será en el The Howard Theatre en la 620 T Street Northwest Washington, DC. Las puertas abren a las 7:00 pm/el show inicia a las 8:00 pm.

Y disfrutando de la temporada navideña el parque Brookside Garden abre sus puertas con jardines iluminados para la temporada. Disfruta de un recorrido iluminado con más de un millón de deslumbrantes luces de colores en forma artesanal, formas de arte originales de flores, animales y otros elementos naturales, el jardín estará abierto desde el 25 de noviembre hasta el 1 de enero de 2017. de domingo - jueves: 5:30 - 9:00 p.m. viernes - sábado de 5:30 - 10:00 p.m.

La pastillita para la moral de la semana: Recuerda que solo los que tienen limpia el alma se alegran del triunfo de los demás.

DURANTE SU ÚLTIMO AÑO EN LA CASA BLANCA

Barack Obama entrega Medallas de la Libertad



Bill Gates y Melinda Gates reciben la Medalla de la Libertad. Ellen DeGeneres (der.) no pudo contener las lágrimas durante el reconocimiento por Barack Obama FOTO: AP



Diana Ross fue otra de las figuras premiadas por el gobierno de EEUU con Medalla de la Libertad. FOTO: AP



Tom Hanks recibe la Medalla de la Libertad durante la ceremonia en la Casa Blanca. FOTO: AP

ASSOCIATED PRESS WASHINGTON HISPANIC

El presidente Barack Obama hizo su última entrega de Medallas de la Libertad el más alto reconocimiento civil que se otorga en Estados Unidos a reconocidas personalidades.

El mandatario entregó la preseña a 21 celebridades, incluidos

los dos legendarios ex basquetbolistas, así como actores, músicos e innovadores que, según relató, lo han inspirado durante los años.

"Me han ayudado a ser quien soy", afirmó Obama, durante la ceremonia de una hora realizada en el Ala Este de la Casa Blanca. "Todos los que están en este escenario me han conmovido en una forma personal y muy poderosa, en formas que probablemente ellos no podrían imaginar".

Acerca de Jordan, Obama resaltó la forma en que su nombre se ha convertido en un sinónimo de excelencia.

"Hay una razón por la que uno llama a alguien 'el Michael Jordan de algo'", dijo el presidente. "El Michael Jordan de la neurocirugía, o el Michael Jordan de los rabinos o el Michael Jordan del canotaje. Todos saben de lo que uno habla".

Obtuvo también la condecoración Vin Scully, el comentarista de béisbol de los Dodgers de Los Ángeles, quien se retiró al final de esta temporada, tras una labor de 67 años.

La Medalla Presidencial de la Libertad reconoce en particular las contribuciones meritorias a los intereses nacionales de Estados Unidos, su seguridad y su cultura.

Entre los galardonados figuraron los actores Robert De Niro y Robert Redford; la actriz Cicely Tyson; el cantautor Bruce Springsteen; la cantante Diana Ross; los filántropos Bill y Melinda Gates; la comediante Ellen DeGeneres, y el cubano Eduardo Padrón, presidente del Miami Dade College.



El presidente Barack Obama coloca la Medalla de la Libertad en el cuello del ex basquetbolista Michael Jordán. FOTO: ANDREW HARNIK/AP



El cubano Eduardo Padrón, presidente del Miami Dade College y único hispano recibe la Medalla de la Libertad. FOTO: AP

Agrupación de Danzas Afro Peruanas

MAMAUCA

Invita

II Concurso de Festejo y Cajón Peruano 2016

Organizado por Elenita Barrueto

Sábado 3 de Diciembre 11:00 am

Música en vivo PREMIOS Y SORPRESAS

Teléfonos preguntar por bases del concurso

571 242 9086

571 236 7542

Inscripciones: ebmamauca@gmail.com

James Lee Community Center
2855 Annandale Road, Falls Church Va 22042

Coronación Miss Alexandra I Reina del concurso

202-234-7174
www.galatheatre.org

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010

@TeatroGALA
www.facebook.com/teatrogala

Una hilarante y conmovedora comedia sobre descubrimiento y orgullo.

En español

Diciembre 2 y 3, 2016 8 pm

Escrita y actuada por Ángel Vázquez

¡Estreno en DC!

HECHO EN PUELTO RICO

¡Porque se nos está llenando el cuarto de agua!

EL ADN NO MIENTE

Luis Alberto Aguilera es hijo legítimo del Divo de Juárez

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

Luis Alberto Aguilera se sometió a una prueba de ADN para demostrar su parentesco con el cantante mexicano, quienes muchos consideraban como un impostor que buscaba aprovecharse, luego que apareciera en septiembre afirmando ser hijo del cantante.

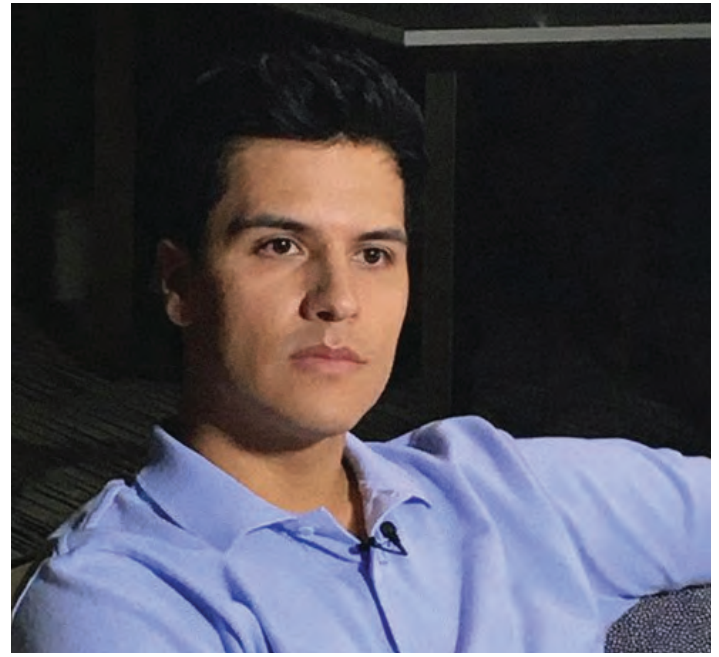
“Teníamos una relación de padre e hijo. Era muy cariñoso conmigo y me daba consejos”, afirmó en su primera aparición ante los medios.

La prueba de ADN se realizó con ayuda de Pablo Aguilera, hermano de Juan Gabriel, debido a que la única muestra de sangre del cantante se encuentra en la Oficina Forense de Los Ángeles y su uso sólo puede ser autorizado por Iván Aguilera,

hijo mayor y heredero universal del intérprete de Querida.

En el programa Primer Impacto de Univisión, Luis Alberto recibió los resultados de la prueba que confirmaban el parentesco entre el joven y el hermano de Juan Gabriel en un 99.9%. “Ojalá que aprendan, que esto les sirva en su vida. A veces no es bueno tomar una decisión sin estar bien informados”, dijo Aguilera en referencia a las críticas de los otros hijos del cantante en su contra, al referirse a él como un impostor.

Otro supuesto hijo. A finales de octubre, Joao Gabriel Alberto Aguilera, de 23 años, reveló ser hijo del cantante mexicano e inició una querrela para recibir la porción de la herencia que le pertenecería por ser hijo biológico de Juan Gabriel.



El examen para determinar el parentesco se realizó entre el joven y el hermano del 'Divo de Juárez', Pablo Aguilera. FOTO: CORTESIA



LANZAN SU PRIMER TRAILER

Llegan los pitufos: “la aldea perdida”

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

El popular cómic belga creado por Peyo regresa a sus orígenes con una aventura en el bosque. “Los pitufos: la aldea perdida” llega a los cines en 2017 con nuevo diseño de personajes y argumento. La nueva

entrega llegará a las salas de cine el 31 de marzo de 2017 y, ahora, Sony Pictures ha publicado el primer ‘teaser’ tráiler de la cinta.

En lugar de compartir escenas con seres humanos reales, todos los personajes en la tercera cinta de “Los pitufos” son animados, al igual que el entorno. En esta ocasión un mapa encontrado por Pitufina (Demi Lovato)

lleva a un puñado de estas criaturas a explorar lo desconocido.

Pero no estará sola en su aventura, porque se le unirán sus hermanos Filósofo, Valiente y Torpe mientras el malvado mago Gargamel los sigue de cerca. ¿Está el grupo preparado para descubrir el mayor misterio de la historia Pitufa? Sobre estas líneas, no te pierdas el tráiler.

RUMORES LLEGAN A SU FIN

Marc Anthony y Shannon de Lima se divorcian

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

Un día después del beso entre Jennifer López y Marc Anthony saltó la noticia. Según informa el portal TMZ, ya es oficial el divorcio entre Shannon de Lima y Marc Anthony.

Los rumores llevaban tiempo circulando por los mentideros, era más que evidente que existía un distanciamiento entre Marc Anthony y Shannon de Lima, pero este fin de semana saltó la noticia, hay divorcio. Y eso que la pareja se casó allá por 2014, justo cuando se había separado de Jennifer López.

Y es que parece que el beso



ha sido el detonante para que se acabase la relación. Marc Anthony y JLo se besaron en los Grammy, cuando ella le entregó el premio a la Persona del Año. “Él siempre será muchas cosas en mi vida: mi mentor,

un alma gemela, un padre, no es sólo una persona del año, es una persona de toda la vida y para toda la historia”, dijo la cantante. Falta por ver si habrá una segunda oportunidad a su relación.

EN HONOR A SU NATAL COLOMBIA

Juanes cantará en Concierto al Nobel de la Paz

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

El rockero colombiano Juanes volverá a cantar en el Concierto al Premio Nobel de la Paz, esta vez en honor al presidente de su país Juan Manuel Santos.

El astro y activista completa la lista de estrellas internacionales que actuarán el 11 de diciembre en la Telenor Arena en Oslo, Noruega, que también

incluye a Sting, Halsey, Highasakite e Icona Pop, anunciaron los organizadores. El evento, en su 23ra edición anual, contará con Conan O’Brien como anfitrión.

“Defender el derecho de todos de vivir en paz ha sido por mucho tiempo un pilar de mi música y el trabajo de nuestra fundación (Mi Sangre), así que me siento halagado de haber participado en conciertos pasados del Nobel que reconocen a líderes globales que buscan la paz alrededor del mundo”,

dijo Juanes. “Con el premio de este año a los esfuerzos del presidente Santos por traer una paz duradera a mi propia nación, estoy más que honrado de que me hayan invitado a actuar en la ceremonia en Oslo una vez más este año”.

“Juanes es un viejo amigo del Concierto al Premio Nobel de la Paz y estamos encantados de tenerlo de vuelta en el escenario este año”, dijo Olav Njølstad, director del Instituto Nobel Noruega, en la misma misiva. “Además de ser un músico brillante está dedicado al trabajo carita-

tivo y es un fuerte partidario del proceso de paz en su nativa Colombia.

Juanes ha ganado 21 Latin Grammy y dos Grammy y ha encabezado las listas de popularidad de Billboard en más de una decena de ocasiones, la más reciente con su nuevo sencillo, “Fuego”.

Como activista es también cofundador de la organización Paz Sin Fronteras, que utiliza la música para unir pueblos pese a las divisiones políticas y geográficas y aboga por un acceso al derecho básico de la paz para todos.



OSCAR'S PRODUCTION
INTERNATIONAL PROMOTIONS, INC.
PRESENTA

**VIERNES
NOVIEMBRE
25**
9:00 PM

Grupo Guinda
DE CARLOS MORALES
“Purita Calidad”

BOLETOS A LA VENTA @
www.oscarsproduccion.com
BOLETOS VIP DISPONIBLE 703.851.8355

DIAMOND LOUNGE 7203 Little River Turnpike Annandale, VA 22003

Oscar's Production

SPONSOR BY: **JOBIN REALTY**
SILVIA REYES
AYUDA DISPONIBLE PARA LA CUOTA INICIAL DE LA COMPRA DE DE SU VIVIENDA DESDE \$5000 A \$15,000
LLAMENOS 571.285.0388

Virginia Meat, Inc.
7700 Commonwealth Blvd
Manassas, VA 20111
703.348.4351

LATINOS SERVICES
¡ENVIOS Y ENCOMIENDAS AL PERU!
703.379.6464

JUSTA'S
PERUVIAN BAR & GRILLE

Washington Hispanic

REALIZAN 17 COMPETENCIA ANUAL DE DANZA DE LAS ESCUELAS PUBLICAS DE MONTGOMERY

Jóvenes compiten a ritmo de Salsa

Los estudiantes participaron en ocho categorías.



Jóvenes estudiantes de las Escuelas públicas del Condado de Montgomery compiten emocionados durante la Décimo Séptimo Concurso Anual de Danzas Latinas organizado por Afer School Dance Fund y Baila4Life.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Con un éxito rotundo se realizó el Décimo Séptimo (17) Concurso Anual de Danzas Latinas que se celebró en el Centro de Música de Strathmore, organizado por Afer School Dance Fund y Baila4Life y con la participación de las

de las Escuelas del Condado de Montgomery. Este concurso se llevó a cabo, este pasado lunes, 21 de noviembre, de 7:00 a 9:00 p.m.. Ocho escuelas secundarias participaron en este concurso anual y entre ellas se encontraban: Clarksburg, Damascus, Einstein, Gaithersburg, Magruder, Northwest, Quince Orchard y Wootton High School.

Los estudiantes compitieron en ocho categorías; entre ellas;



Las habilidades de baile de los jóvenes se disfrutaron en ocho categorías. FOTOS: CORTESÍA.



Chacha, Merengue, Bachata, Salsa Padre/Madre/Estudiante, Mejor Coreografía de Grupo Junior, Mejor Coreografía de Grupo Senior, Alumni y Jac'nJill.

La competencia que nació por primera vez en el año 1999 en el High School Seneca Bally ha trascendido año tras año gracias al empeño que los jóvenes que con su afición a la salsa se han esmerado para sobresalir en el baile y en la escuela.

“Es una excelente manera de conseguir que los estudiantes se involucren en actividades extracurriculares positivas y de carácter con un ambiente artístico. Ellos se motivan mutuamente para mostrar su talento y cultura y al mismo tiempo fortalecen la seguridad en sí mismos a través de presentarse en la tarima frente a una audiencia de más de mil quinientas personas”, afirma su fundador Ricardo Loaiza.

Ricardo Loaiza quien esta-

bleció el After School Dance Fund/Baila4Life, en el 2010. Explica que este fondo de danza después de la escuela, “ASDF”, con sus siglas en inglés, cuyo objetivo ha buscado promover clubes de baile Latino en escuelas secundarias, es una organización sin fines de lucro, 501-C(3) y tiene como misión fortalecer el desarrollo emocional social de los jóvenes mediante la promoción de salud, ejercicio, diversidad cultural la unidad de jóvenes y el respeto mutuo a través del baile.

ASDF patrocina la competencia con apoyo del Concejo de Artes y Humanidades de Montgomery, Las Escuelas de MCPS, La Junta Directiva de Educación del Condado, el Dr. Alberto Martínez y Visionary Eye Doctors, Carol Trawick, el Strathmore, Verizon, SunTrust, TDBank Silver Spring, Agentes de AFLAC, Biscayne contractors, El Departamento de Estudios de Latino América de La Universidad de Maryland, La Iniciativa Latina de Salud de Montgomery del DHSMC, el Restaurante Urban Butcher y el Washington Hispanic.

John O'Neill Castro

Abogado

Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

\$100 de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
iLlama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009

202 431 0092



LISTA DE GANADORES

■ CHACHA

- 1) Einstein
- 2) Gaithersburg
- 3) Quince Orchard

■ MERENGUE

- 1) Einstein
- 2) Quince Orchard
- 3) Clarksburg

■ BACHATA

- 1) Einstein
- 2) Gaithersburg
- 3) Quince Orchard

■ SALSA

- 1) Einstein
- 2) Quince Orchard
- 3) Gaithersburg

■ GRUPO JUNIOR

- 1) Clarksburg
- 2) Magruder
- 3) Northwest

■ PADRE/MADRE/ ESTUDIANTE

- 1) Gaithersburg
- 2) Clarksburg
- 3) Quince Orchard

■ GRUPO SENIOR

- 1) Einstein
- 2) Gaithersburg
- 3) Quince Orchard

■ ALUMNI/ESTUDIANTES YA GRADUADOS

- 1) Einstein
- 2) Gaithersburg
- 3) Magruder

■ JACK'nJILL

Gaithersburg y Quince Orchard



Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member Travelers Group



Silvia Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

VIDA TECNOLÓGICA



Robot chino se vuelve loco

Un robot construido por chinos tuvo un accidente a la feria de intercambio en Shenzhen el pasado fin de semana, cuando empezó a quebrar ventanas de vidrio, lastimando a una persona que se encontraba cerca. El robot hecho por Beijing Science and Technology, y conocido cariñosamente como 'Chubby', se dirigió directamente hacia el panel de vidrio de una exhibición vecina y causó el incidente.

Llevan las selfies a otro nivel

¿Cámara voladora de bolsillo?

Dispositivo está disponible para ordenar y las primeras entregas se harán en marzo de 2017.

WASHINGTON HISPANIC
AP

AirSelfie anunció el lanzamiento de la primera cámara voladora de bolsillo, la única cámara voladora que se integra en los smartphones. AirSelfie cuenta con cuatro potentes propulsores y una videocámara de 5 megapíxeles. Es más pequeña que un smartphone y puede volar en vertical hasta una altura de 20 metros, por lo que permite a los usuarios hacerse fotos aéreas a sí mismos y a sus amigos.

El dispositivo se conecta a los smartphones más populares, como iPhone (6, 6s, 7 y 7 Plus), Huawei P9, Google Pixel y Samsung Galaxy S7 Edge. Incluye wifi autogenerado y está equipado con una batería autorrecargable a través de la carcasa de un teléfono móvil. También es posible comprar un cargador externo. Además, su sistema amortiguador de las vibraciones y sus mecanismos de estabilidad durante el vuelo garantizan unas imágenes estables, nítidas y perfectas.

AirSelfie está disponible con reserva a través de Kickstarter desde el pasado 17 de noviembre de 2016, con entrega en marzo de 2017.

“Notamos que la gente ya no tenía suficiente con los brazos extensibles para selfies, necesitaban algo que les permitiera hacerse fotos desde cualquier ángulo. Estamos encantados de presentar AirSelfie a las nuevas generaciones y consumidores de todo el mundo. Establece un listón completamente nuevo en el mercado.”, dijo Edoardo Strppiana, cofundador de AirSelfie.

Con AirSelfie, los usuarios



Dicen sus creadores que el AirSelfie es muy fácil de utilizar y sólo tiene que descargar la aplicación para su teléfono, para poder manejar los movimientos del dispositivo, ya sea Android o iOS. FOTO: CORTESÍA.

pueden:

- Hacerse selfies de grupo y fotos familiares a una altura de hasta 20 metros, con lo que pueden sacar a las personas y al paisaje.

- Tomar fotos aéreas, en interiores y exteriores, de personas y lugares que de otro modo serían inalcanzables (ej. monumentos y estadios durante acontecimientos deportivos).

- Hacer videos desde perspectivas que antes resultaban imposibles.

- Utilizar el dispositivo como cámara de vigilancia (cuando no está volando y está conectado a una fuente de alimentación).

- Usar el video como herramienta de trabajo (ej. fotos time-lapse de montajes comerciales).

Una de las características di-

ferenciadoras, y más atractivas, de AirSelfie es su facilidad de uso. Para activar AirSelfie, sólo hay que sacarlo de la carcasa y encenderlo. El dispositivo se conecta automáticamente a los smartphones a través del wifi. Solo hay que bajarse la aplicación gratuita para iOS y Android para poder controlar los movimientos del dispositivo en sus tres modos de vuelo.

MEGABITS

Apple discontinúa routers



Apple cerró su división de ingenieros que se encargaban de diseñar y fabricar routers, según informó el lunes Bloomberg.

El cierre de esta división habría sido para concentrar los esfuerzos en Apple y enfocarse en los productos que tienen actualmente, agregó Mark Gurman, el confiable periodista especializado en temas de Apple.

Ingenieros de esta división se movieron a otras divisiones dentro de Apple, incluido al equipo del Apple TV. Apple comenzó los planes de cerrar esta división desde 2015, según Bloomberg.

Los routers son dispositivos que se usan para conectar distintos equipos a Internet. Apple comenzó el negocio de routers al cierre de la última década de los 90. Los últimos modelos que Apple lanzó al mercado datan de 2013: AirPort Express, AirPort Extreme y AirPort Time Capsule.

Este último modelo, el AirPort Time Capsule, es el único de los tres routers actuales de Apple que incluye almacenamiento de 1TB o 2TB. El precio de estos dispositivos va desde US\$99 a US\$299, un precio que no se ha modificado a pesar de ser tres años sin una actualización de hardware.

Debido en gran parte a su alto precio, en comparación con otros routers, los AirPort se han quedado como un producto destinado a los fanáticos de Apple. Usuarios regulares e incluso las proveedoras de Internet confían en otros equipos de marcas como Netgear, D-Link, Huawei, Belkin, entre otros.

Además de los AirPort, los monitores son otro producto que Apple ha jubilado en fechas recientes. El monitor Apple Thunderbolt Display es el monitor más nuevo de Apple, pero se lanzó desde 2011 y Apple parece que ya no lanzará una nueva generación.

Para monitorear fenómenos naturales

Estados Unidos lanza moderno satélite al espacio

WASHINGTON HISPANIC
AP

El satélite meteorológico más avanzado a la fecha fue enviado al espacio la noche del sábado como parte de un programa de 11.000 millones de dólares para revolucionar los pronósticos del clima y salvar vidas.

El nuevo satélite GOES-R dará seguimiento al clima en Estados Unidos como nunca antes: huracanes, tornados, inundaciones, nubes de ceniza volcánica, incendios forestales, tormentas eléctricas e incluso tormentas solares.

Unos 50 meteorólogos de la televisión de diversas partes del país convergieron en el lugar del lanzamiento —entre ellos Al Roker, de la NBC— junto con 8.000 trabajadores e invitados del programa espacial.

“Lo emocionante es que vamos a tener más datos, más a menudo, mucho más detallados y con mayores resoluciones”, dijo Roker. “Si podemos informar a la gente con 10, 15 o 20 minutos de anticipación, estamos hablando de salvar vidas”.

La idea es aumentar considerablemente la velocidad y la precisión de los pronósticos. Súper alta definición televisiva contra blanco y negro.

“Se trata en verdad de un salto cualitativo sobre cualquier satélite que la Oficina Nacional de Administración Oceánica y Atmosférica de Estados Unidos



La imagen proporcionada por la United Launch Alliance muestra al cohete Atlas V que lleva consigo al satélite GOES-R para la NASA y la NOAA el sábado 19 de noviembre de 2016. FOTO: AP

(NOAA por sus siglas en inglés) haya puesto en órbita”, aseguró Stephen Volz, director de satélites de la NOAA.

“Para el público estadounidense, esto significará pronósticos meteorológicos más veloces y más precisos”, declaró Volz durante la semana. “También implicará un número mayor de vidas salvadas y mejor recolección de inteligencia ambiental” para las autoridades responsables de atender huracanes y otras evacuaciones.

El satélite también beneficiará a los viajeros de aviones así como a los equipos encargados de los lanzamientos de cohetes.

La mejora de los pronósticos del tiempo ayudará a los pilotos a evitar un mal clima y a los científicos de cohetes cancelar un lanzamiento.

El GOES-R es el primero de

una serie cuatro satélites de alta tecnología. El satélite fue colocado en un cohete no tripulado Atlas V, cuyo lanzamiento se demoró una hora debido a problemas en la nave portadora y de otro tipo. La NOAA hizo equipo con la NASA para concretar la misión.

El satélite —valuado por la NOAA en 1.000 millones de dólares— alcanzará una órbita ecuatorial de casi 36.000 kilómetros (22.300 millas) de altitud.

En esa zona, el GOES-R se sumará a otros tres satélites con tecnología de hace 40 años, y se le conocerá como el GOES-16.

Después de varios meses de prueba, el satélite más moderno sustituirá a uno de los satélites antiguos. El segundo satélite de la serie será lanzado en 2018 y el último en 2036.

Estudiantes crean extensión para Chrome

Atacan noticias falsas en facebook

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Después de las elecciones de Estados Unidos, mucha gente no está contenta con los resultados. En varias ciudades del país del norte se han suscitado manifestaciones y marchas en contra del electo presidente, Donald Trump. Incluso ha circulado por las redes el rumor de que el estado de California estaría buscando su independencia para conformar una colonia aparte.

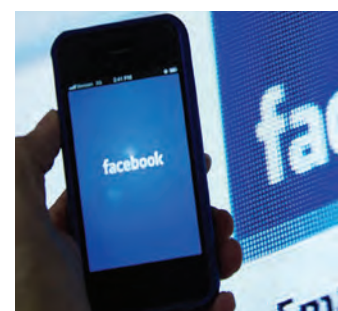
En toda esta vorágine de información, Facebook ha sido una de las empresas que más han salido afectadas, debido a las acusaciones que se han he-

cho en su contra por el supuesto crecimiento de notas falsas que han circulado en esta red social durante los últimos meses.

Una de las posibles soluciones a este problema la ha dado un grupo de jóvenes estudiantes universitarios, los cuales han creado un sistema llamado FIB, el cual a través de una extensión del navegador Chrome verifica las ligas que se muestran en Facebook y las marca como verdaderas o falsas.

Esta probable solución se ha dado en el hackathon que se realizó en la Universidad de Princeton, en el cual se les ha asignado este problema a los participantes. El equipo que pudiera resolverlo sería el ganador.

Este sistema funciona haciendo una serie de cruces a



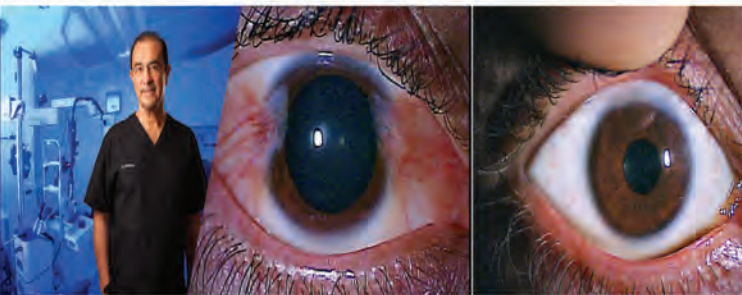
la referencia de las notas que se despliegan, y verificando en otros sitios en la web si la información que contiene dentro para poder determinar si son o no verdaderas.

Si la información no pasa la prueba de verificación, la extensión te llevará a una fuente confiable en donde puedas encontrar la información de primera mano, si es que existe.

El algoritmo bajo el que están trabajando es de código abierto, sin embargo, por el momento no está disponible debido a la gran demanda que ha tenido por parte de los desarrolladores.

Tiene los ojos rojos, con ardor, secos y amarillentos?
¿Tiene sensación de tener arena en el ojo?
Puede ser que tenga carnosidad o pterigión en los ojos.

Gracias a su trayectoria y reconocimientos internacionales por la recurrencia más baja reportada en pterigión de menos del 1%, el Dr. Alberto Martínez, Médico Cirujano Oftalmólogo, se ha convertido en uno de los principales Investigadores y Expertos en Pterigión para la Academia Americana de Oftalmología



Dr. J. Alberto Martínez

Antes | Después

La carnosidad en los ojos o “pterigión” es un tejido que crece sobre la parte blanca del ojo. Se remueve con una cirugía sin mucho dolor, con anestesia local y usted puede regresar a trabajar, después de 4 días.

DEVUELVA LA BELLEZA Y SALUD A SUS OJOS!

No tiene seguro? La evaluación de carnosidad cuesta \$250

Para lectores del Washington Hispanic cuesta solo \$95

Llame ya y haga su cita para saber si usted es candidato para cirugía de pterigión

Llame ya al

240-200-5402

www.voeyedr.com

- No tiene seguro- No se preocupe!
- Estamos abiertos todos los sábados y horas en la tarde
- Financiamos directamente a nuestros pacientes
- Aceptamos la mayoría de seguros y planes de vision



**Visionary
Eye Doctors**
Advanced technology with a loving touch

SEDE MARYLAND
One Central Plaza
11300 Rockville Pike
Suite 1202
Rockville, MD 20852

VOEYEDR.COM

SEDE DC
The Van Ness Building
4301 Connecticut Avenue NW
Suite 125
Washington D.C. 20008

EXPERTOS LE MUESTRAN LAS VENTAJAS

Invierno es un buen momento para comprar una casa

Aunque muchos futuros compradores no lo consideren una buen época, agentes inmobiliarios le explican porque puede tomar ventajas en esta temporada.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

No renuncie a la idea de comprar una casa, ahora que se acerca el invierno. De hecho, diciembre a febrero puede ser una buena época para los compradores en comparación de la temporada ocupada de primavera y verano.

Disfrute de menos competencia y precios más bajos.

Menos propiedades suelen estar disponibles durante el invierno, ya que los vendedores y compradores apuntan a completar las transacciones antes

de que comience el año escolar. Usted puede convertir eso en su ventaja.

“En invierno, hay menos propiedades, pero es menos competitivo, con menos compradores por propiedad”, dice Greg Jaeger, presidente de USAA Residential Real Estate Services Inc. y ex agente de bienes raíces.

El equilibrio más favorable de la oferta y la demanda puede reducir los precios. En el invierno, “las negociaciones son más

lentas y hay más espacio para las negociaciones”, dice Jaeger. Además, los vendedores de invierno pueden estar más motivados, especialmente si se ven obligados a vender por divorcio o por transferencias corporativas o militares.

En enero y febrero, los hogares cuestan 8,45 por ciento menos en promedio que en junio a agosto, de acuerdo con la investigación NerdWallet realizada con datos



La competencia también es menor”.

de Realtor.com a partir de 2014 y 2015. Los precios más bajos ayudan en el cierre - y durante la vida de su hipoteca.



Menos competencia y precios más bajos, son algunas de las ventajas de porque comprar en invierno.

FOTO: ARA.

de Realtor.com a partir de 2014 y 2015. Los precios más bajos ayudan en el cierre - y durante la vida de su hipoteca.

Un precio más bajo facilita la compra de su casa de muchas maneras, dice Jaeger. Reduce su pago inicial, cualquier costo de cierre que se calcula como un porcentaje del precio de venta de la casa y sus pagos de hipoteca. También hay menos de una comisión de agente del vendedor incluido en el precio de venta. Estos ahorros ayudan cuando usted compra, y se suman du-

rante la vida de su hipoteca.

El agente adecuado puede ayudar.

Cuando el inventario es limitado, el agente de bienes raíces adecuado puede ayudarlo a conseguir una mejor ventaja en comparación de otros compradores. Los agentes que están bien conectados aprenden acerca de las propiedades antes de que aparezcan en la lista.

El agente adecuado entiende el mercado donde está comprando. Eso incluye hacer análisis

de mercado competitivo para que usted entienda lo que la casa vale la pena.

Busque un agente que se adapte a su estilo.

Muchos recursos están disponibles para ayudar a los consumidores a encontrar el agente adecuado, incluyendo USAA Real Estate Rewards Network, un programa gratuito que ofrece a los miembros acceso a la red de agentes inmobiliarios de USAA y recompensas cuando compran o venden.

Formas de reducir su hipoteca

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Si su cuota de hipoteca no es la más óptima para su presupuesto, usted tiene algunas opciones que podrían darle un respiro antes de pensar en cambiarse a una propiedad más económica.

BussinesFox listo cuatro procedimientos que podrían ayudarlo con esa cuota de hipoteca alta:

- Refinancie a una tasa de interés menor

A veces es mejor refinanciar su préstamo a una tasa menor, incluso si su pago mensual es más alto, con el fin de reducir la cantidad de dinero que en última instancia tendría que pagar al banco.

También puede reestructurar el préstamo de 30 años a uno de máximo 15 años. Su pago mensual será más alto, pero usted puede reducir el número de años que tendrá que pagar.

“Esto le hará ahorrar dinero en el largo plazo”, dijo Holden Lewis, ejecutivo analista de hipoteca en Bankrate.com

- Evalúe periódicamente el mercado de seguros

Realizar algunas mejoras en la propiedad puede hacerle elegible para recibir descuentos por parte de las aseguradoras..

- Realizar abonos extras de la hipoteca

Usar ingresos extras para abonar al pago anual de su casa, le ayudará a reducir el número total de años de la hipoteca.

- Elimine Seguros PMI

Si su cuota inicial fue inferior al 20%, usted probablemente ha pagado seguro PMI. “Pero si usted tiene más del 20% del valor de la casa invertido, ya no es necesario un seguro PMI, y puede solicitar al banco para eliminarlo”, dijo Rich Zito, cofundador de Flynn Zito Capital Management en Garden City, Nueva York.

Fuente: foxbusiness.com

CALIENTE SU CASA CON MENOS

Ahorre en costos de calefacción durante el invierno

Ideas favorables para mantener la temperatura calida sin afectar su presupuesto.

REDACCIÓN

A medida que las temperaturas más bajas comienzan a cubrir la nación, los propietarios utilizan su calefacción por primera vez. Y con cada aumento de grado en el termostato, las facturas de servicios públicos siguen su ejemplo.

Un hogar cálido y cómodo no debería costarle una pequeña fortuna. Por suerte, existen algunas estrategias simples para combatir el frío, mientras reduce los costos de calefacción al mismo tiempo.

Cambie sus filtros mensualmente para ayudar a abrir el flujo de aire y ahorrar dinero.

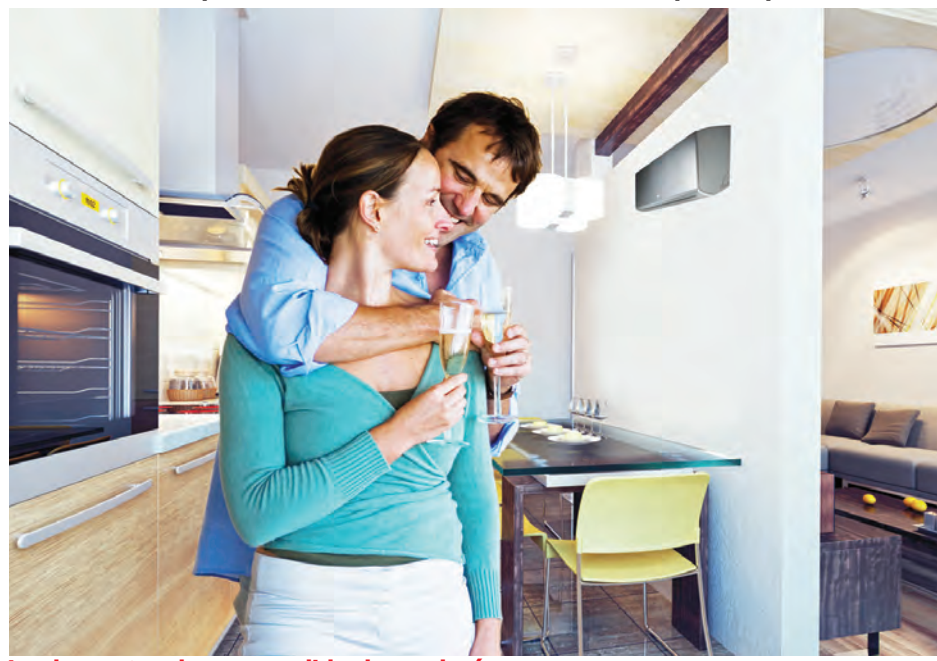
Abraze el sol: Quiere ayudar a calentar su casa de forma gratuita durante el invierno? Preste atención al sol. Trate de abrir cortinas en las ventanas orientadas hacia el sur y el calor radiante del sol ayudará naturalmente a calentar su hogar. Sólo recuerde cerrarlos por la noche para evitar el frío de la noche.

Utilice un termostato programable

Usted puede ahorrar hasta el 10 por ciento al año en calefacción y refrigeración simplemente ajustando su termostato 7-10 grados Fahrenheit durante 8 horas al día, de acuerdo con el Departamento de Energía de los Estados Unidos. Algunos sistemas de aire acondicionado se pueden controlar de forma remota a través de una aplicación para smartphones como “Smart AC”, que funciona perfectamente con los sistemas LG sin conductos, lo que permite a los propietarios conectarse, controlar y controlar la temperatura de forma inalámbrica a través de una aplicación smartphone fácil de usar.

Registros de calor claro

Un error común que los propietarios hacen es cubrir las salidas de calor con muebles, juguetes u otros artículos que bloquean el flujo del aire caliente. Para mejorar la efi-



Implementar algunas medidas le ayudará a mantener una buena temperatura en el interior durante el invierno sin que su presupuesto sienta el aumento.

FOTO: ARA.

ciencia de la calefacción, inspeccione todos las salidas de calor en su hogar y quite cualquier cosa que los esté bloqueando.

Sellar las fugas y cerrar las ventanas

La pérdida de calor fantasma es un enorme drenaje de energía. Pruebe las fugas usando una linterna para ver si la luz se filtra a través de las grietas. Luego, selle las fugas de aire alrededor, chimeneas y luces empotradas con espuma de spray. Utilice calafateo y barniz para sellar las ventanas y los corrales de las puertas. No olvide cerrar ventanas y puertas.

Considere la posibilidad de instalar un sistema de calefacción certificado Energy Star

Revise el aislamiento del ático:

¿Cuándo fue la última vez que revisó el

aislamiento de su ático? El calor aumenta - así que si usted no tiene el aislamiento apropiado en su ático, usted está perdiendo el dinero. Comience por comprobar para asegurarse de que el aislamiento se distribuye uniformemente por todo el ático.

Baje la temperatura del calentador de agua

El calentamiento del agua representa aproximadamente el 18 por ciento de la energía consumida en su hogar, de acuerdo con el Departamento de Energía de los Estados Unidos.

Considere la posibilidad de establecer su calentador de agua a una configuración más baja de 120 Fahrenheit y usted todavía disfrutará de las duchas de agua caliente sin una factura de servicios públicos que se escaldan.

MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677
1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903
Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

SERVICIOS

- Boleto aéreo internacional y doméstico (Pregunte por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (ITIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MVA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

GRAND OPENING \$10 de descuento

ESPECIALES

SAN SALVADOR	\$399.99
GUATEMALA	\$395.99
MANAGUA	\$369.99
MEXICO	\$329.99
LIMA	\$414.99
PANAMA	\$371.99
SAN PEDRO	\$339.99
TEGUCIGALPA	\$499.99
BOGOTA	\$398.99
SANTO DOMINGO	\$350.99

*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

Lunes a Viernes 10am - 8pm
 Sábados 10am - 6pm
 Domingos 10am - 5pm

2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902
Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

HAPPY Thanksgiving

Marta Granados, GRI
 Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!
 Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA ¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC
 13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**
 Oficina: **301-236-4300**

GARFIELD LAW GROUP
 FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdones
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio

1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
 Phone: (202) 328-0605
 info@garfieldlaw.com
 www.garfieldlaw.com

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

25 de noviembre del 2016
www.washingtonhispanic.com



ANDY MURRAY ES EL NÚMERO 1 DEL MUNDO

Sin lugar a dudas, Andy Murray será el número uno del mundo en el que resta del año. El campeón de Wimbledon necesitaba ganar el último partido de la temporada para asegurar quedar en la cima. Y lo logró de una manera demasiado cómoda. Murray conquistó el domingo por primera vez el título de la Copa Masters, imponiéndose 6-3, 6-4 ante Novak Djokovic.

■ TRAS HUMILLANTE DERROTA EN COSTA RICA



El pobre desempeño de la selección absoluta de Estados Unidos, que los deja en el fondo de la tabla después de dos encuentros, aceleró la salida del alemán.

FOTO: ARCHIVO/AP

EEUU DESPIDE A JURGEN KLINSMANN

WASHINGTON HISPANIC
AP

Jurgen Klinsmann fue despedido como técnico de la selección de Estados Unidos el lunes, seis días después de que una derrota 4-0 ante Costa Rica dejó a los estadounidenses en el fondo del hexagonal final por las eliminatorias de la Copa del Mundo.

Bruce Arena, técnico del Galaxy de Los Angeles de la MLS, reemplazará a Klinsmann. Arena dirigió a la selección entre 1998 y 2006.

Las eliminatorias se reanudan el 24 de marzo, cuando Estados Unidos recibirá a Honduras y cuatro días después visitará a Panamá.

“Hoy tomamos la difícil decisión de reemplazar a Jurgen Klinsmann como nuestro director técnico y gerente técnico de la selección”, indicó

Sunil Gulati, el presidente de la federación estadounidense, citado en un comunicado de prensa.

La salida de Klinsmann se precipitó luego de perder los primeros dos partidos de la fase final de las eliminatorias mundiales de la CONCACAF. Sucumbieron 2-1 frente a México en Columbus, Ohio, y seguido sufrieron una dolorosa goleada 4-0 ante Costa Rica en San José.

Con las dos derrotas, el equipo de Klinsmann se hundió en el fondo de la tabla, y la continuidad del técnico alemán estaba en duda. Estados Unidos no se ha perdido un Mundial desde Italia 1990, pero los tropiezos les han puesto cuesta arriba en busca de un boleto a Rusia 2018.

La derrota frente a Costa Rica fue la más abultada que han sufrido en las eliminatorias desde 1980.

Kirk Cousins tuvo una excelente actuación

Redskins apabullan a Packers en casa

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Kirk Cousins lanzó para 375 yardas y tres anotaciones, para guiar el domingo a los Redskins de Washington hacia una paliza por 42-24 sobre los Packers de Green Bay, que están en caída libre.

Cousins y los Redskins (6-3-1) han ganado seis de sus últimos ocho partidos, de cara a un duelo contra sus acérrimos rivales, los Cowboys de Dallas, que lideran la División Este de la Conferencia Nacional y han hilvanado nueve triunfos consecutivos.

Los Packers (4-6) son la cara opuesta de la moneda. Han perdido cuatro duelos en fila y cinco de los últimos seis. En cada una de esas derrotas han admitido 30 puntos o más.

Robert Kelley corrió para 137 yardas, su mejor estadística de por vida, y anotó en tres ocasiones ante una defensa de Green Bay que permitió pases completos de 70, 53 y 44 yardas. Cousins acertó 21 de 30 envíos. Conectó con Pierre Garcon, DeSean Jackson y Jamison Crowder para touchdowns y se convirtió en el líder de la franquicia dentro del rubro de más partidos con 300 yardas o más.

Aaron Rodgers completó 26 de 41 pases para 355 yardas y tres anotaciones, pero no pudo sobreponerse a las libertades que concedió la defensa de Green Bay. Washington ganó 517 yardas y convirtió el 64% de sus



Con precisión en sus pases, Cousins se ha convertido en el catalizador de triunfos en la franquicia de Washington, que se mantiene tercero por debajo de los New York Giants y de los líderes de su conferencia, Dallas Cowboys.

FOTO: ALEX BRANDON/AP

intentos en tercer down.

“A ver qué te parece ahora?”, gritó Cousins en dos ocasiones a Scot McClughan, gerente general de los Redskins, como enviando un mensaje indirecto en el que pide

un aumento de salario en su contrato por su actuación en esta temporada. “Estoy siempre probándome y siempre voy a ser evaluado mientras siga jugando este juego”, dijo Cousins en el FedEx Field.

■ CON GOLEADA 3-0 ANTE PUEBLA

PUMAS SE CUELA EN LA LIGUILLA

WASHINGTON HISPANIC
AP

Pablo Barrera anotó dos tantos y dio un pase para otro del uruguayo Matías Britos, con lo que Pumas goleó 3-0 al Puebla el domingo y se apoderó del último boleto disponible a la ligüilla por el título del torneo Apertura mexicano.

Barrera convirtió un penal a los 53 minutos y anotó por segunda vez a los 81 por los universitarios, que llegaron al partido con la obligación de ganar como visitantes para clasificarse.

El volante por derecha también dio un pase para el gol de Britos a los 63.



Pumas alcanzó el último cupo disponible para la ligüilla y ahora se enfrentará contra Tigres.

FOTO: ARCHIVO.

Con el triunfo, Pumas llegó a 27 puntos, que le sirven para avanzar como el sexto

mejor equipo de la temporada. Su rival en los cuartos de final serán los Tigres, que finalizaron terceros.

El resultado también definió las otras series de cuartos de final: El líder del torneo Tijuana se medirá ante un León que se clasificó de última hora, gracias a la sorpresiva derrota en casa de Toluca ante Santos; el campeón Pachuca chocará ante Necaxa, y Chivas se enfrentará ante el América en el clásico nacional.

Pumas, que la temporada pasada se quedó fuera de la ligüilla, logró clasificarse a pesar de que para este torneo la dirigencia dejó ir a varios jugadores que habían sido clave y fichó al inexpérimentado Francisco Palencia como su entrenador.

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia

Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES

BOA American Airlines, AA, Copa Airlines, TACA AIRLINES

DESTINOS

• Bolivia	• Lima-Peru	• Buenos Aires	• Bogotá
• Guadalajara	• El Salvador	• Monterrey	• Guatemala
• México	• Managua	• Panamá	• Tegucigalpa
• Caracas	• Quito	• San José	

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos una agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

LAW OFFICE OF THOMAS WOODWARD

ESPECIALISTAS EN DERECHO DE INMIGRACIÓN
RESOLVEMOS SUS PROBLEMAS MIGRATORIOS

PRIMERA CONSULTA GRATIS!
LLAME YA Y CONCRETE SU CITA

1001 G ST. SUITE #800, NW, WASHINGTON D.C. 20001. TLF: (929)2667579

COMPañIA DE BIENES RAICES **MILLENNIUM REALTY GROUP**

“Millennium Realty Group” se enorgullece en introducir a nuestra nueva experta en Bienes Raíces:

AMALIA C. MUÑOZ GONZÁLEZ

Llame a Amalia para una consulta en los siguientes servicios:

- Compra y venta de propiedades
- Ofrecemos ayuda en prevención de pérdida de su hogar, incluso 24 hrs antes de foreclosure
- Rápidos short sales
- Con licencias en Virginia y Maryland

10754 Ambassador Drive, Suite A Manassas, VA 20109
Oficina: 703-743-0051 • Cel: 202-582-9414
Directo: 703-675-7985

Fotos:
Álvaro Ortiz

Ve más fotos en www.washingtonhispanic.com

gente & eventos

CHLI presenta conferencia sobre la salud de hispanos

El Congressional Hispanic Leadership Institute, con su presidenta Mary Ann Gomez-Orta, presentó una conferencia moderada por Angela Arboleda, vice presidenta de Asuntos Gubernamentales y Comunitarias de Herbalife, el 17 de noviembre en el Edificio Dirksen del Senado. Participaron los panelistas: Joyce A. Rogers, vice presidenta de Asuntos Gubernamentales de AARP; la doctora Yanira Cruz, presidenta y directora de National Hispanic Council on Aging, y la doctora Minerva V. Campos, National Hispanic Medical Association (NHMA).



De izq.: Doctora Yanira Cruz; Mary Ann Gómez-Orta; Angela Arboleda; Joyce A. Rogers; doctora Minerva V. Campos; y Melissa Bishop-Murphy, de Pfizer y uno de los patrocinadores del programa, el 17 de noviembre en el Edificio Dirksen del Senado.



Melissa Bishop-Murphy, directora de U.S. Government Relations and Multicultural Affairs, hace la presentación de la publicación de Pfizer en Acción, con la Ayuda a Reducir las Disparidades del Cuidado de Salud en Comunidades Multiculturales.



La moderadora Angela María Arboleda, vice presidenta de Asuntos Gubernamentales de Herbalife, al micrófono, coordinó la conversación con los panelistas.



Roberto Cervantes, director de Comunicaciones de CHLI (centro) es rodeado por: de izq.: Jake Orta, Rodolfo Vargas, Raquel Martínez y Cameron McCall.



Jeyben Castro, de Finanzas del Senado (izq.) conversa con Roy Cosme, presidente de Arcos Communications.



Mary Ann Gómez-Orta, presidenta y directora de CHLI (centro) conversa con la doctora Yanira Cruz, presidenta y directora de National Hispanic Council on Aging (NHCOA).



Doctora Yanira Cruz, explica la preocupación acerca de la comunidad hispana, donde el 21% de latinos mayores de edad en U.S. viven en la pobreza.

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Maniquis • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**
o Gratis al **1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533

Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos



Margarita Dilone, presidenta de Crystal Insurance (der.), junto a una invitada.



La doctora Minerva V. Campos, Board Certified Family Physician, de National Hispanic Medical Association (der.) conversa con una invitada. Les observa el doctor Sergio R. Rimola, Associate Clinical Professor, George Washington University

AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires: 8 de diciembre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil GMI comprando los tickets a tu destino con nosotros

*Emisiones de pasajes aéreos *Hotels
*Seguro de viajes *Chucros
*Paquete turísticos *Otros

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road
Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50 de descuento

gente&eventos

Ve más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

Celebran el Día del Salvadoreño en EE.UU.

El gobierno de El Salvador celebró el Día del Salvadoreño en EE.UU., en la Embajada de El Salvador, donde Claudia Conjura, Embajadora ante la Casa Blanca, otorgó los Premios de Reconocimiento “Amigo de El Salvador” a Ike Leggett, Ejecutivo del Condado de Montgomery; y “Salvadoreño Destacado” a Jorge Granados. La ceremonia se llevó a cabo el 18 de noviembre.



El Ejecutivo de Montgomery (centro), junto a la Embajadora de El Salvador, rodeados por los cónsules y miembros de Cotsa.



La Embajadora de El Salvador, Claudia Conjura, hace entrega del Reconocimiento “Amigo de El Salvador” a Ike Leggett, ejecutivo del Condado de Montgomery, quien impulsó el reconocido programa Ciudades Hermanas, firmado en Julio de 2011.



Jorge Granados (der.) recibe el Reconocimiento “Salvadoreño Destacado” de manos de Claudia Conjura, en nombre del gobierno de El Salvador. Jorge Granados fundador y expresidente de Comunidades Transnacionales Salvadoreñas (COTSA).



De izq.: Claudia Conjura, Embajadora de El Salvador; Ike Leggett; Ena Peña, Cónsul General de El Salvador; y Rudy Lazo, Cónsul en Woodbridge, Virginia.



Sonia Umanzor, Ministra Consejera de Asuntos Comunitarios, fue la maestra de ceremonias en la celebración; conversa con Luis Aparicio, Consejero de la Embajada de El Salvador.



Vilma Herrera (der.) saluda al ejecutivo de Montgomery; les observa la Embajadora Claudia Conjura, Luis Aparicio y Rudy Lazo.



Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



www.nei.nih.gov/diabetes
1-877-569-8474

LA Mart

NOW ON!

¡¡¡¡¡ KILL THE PRICES !!!!!!

Ofertas De Esta Semana: 11/25 - 12/01/2016

VIE	SAB	DOM	LUN	MAR	MIE	JUE
25	26	27	28	29	30	01

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Naranja Navel Ca. Navel Orange **5/\$1**
- Manzana Gala Gala Apple **\$0.79** lb
- Culantro Cilantro **3/\$1** (VIE/SAB/DOM 25/26/27 ONLY)
- Yuca Yuca **\$0.69** lb
- Zanahoria Cello 5 lb Carrot Cello 5 lb **\$1.99** bolsa
- Pepino Americano American Cucumber **2/\$1**
- Chayote Chayote **\$0.49** lb
- Jalapeño Jalapeno **\$0.79** lb
- Tomate 5x6 Tomate 5 x 6 **\$0.99** lb
- Cebolla Roja 10 lb Red Onion 10 lb **\$2.99** bolsa

Carnes

- En Bolsa Entera Bistec Ribeye de Res Fresh Beef Ribeye Steak **\$3.79** lb
- Cuadril de Res Beef Whole Bottom Round **\$2.99** lb
- En Bolsa Entera Falda de Res Beef Flank Steak **\$3.39** lb
- En Bolsa Entera Diezmillo Beef Top Round **\$3.19** lb
- En Bolsa Entera Costilla de Res para Sopa Chuck Short Rib for Soup **\$2.79** lb
- Cola de Res Fresca Beef Flank Meat **\$3.99** lb
- En Bolsa Entera Carne para Fajita **\$2.99** lb
- En Bolsa Entera Hombro de Cerdo sin Hueso Fresh Pork Fresh Shoulder **\$1.29** lb
- Paquete Familiar Paleta de Cerdo sin Hueso Fresh Pork Neck Bone **\$1.79** lb
- En Bolsa Entera Lomo de Cerdo sin Hueso Fresh Pork Loin **\$1.79** lb
- Paquete Familiar Hueso de Cerdo Fresh Pork Neck Bone **\$0.99** lb
- Paquete Familiar Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chops **\$1.69** lb
- Costilla de Cerdo con Hueso y Piel Fresh Pork Spare Rib **\$1.69** lb
- Paquete Familiar Pechuga de Pollo sin Hueso y Piel Boneless Skinless Chicken Breast **\$1.59** lb
- Paquete Familiar Pollo Entero Whole Chicken **\$0.99** lb
- En Bolsa De 10 lb Piamas de Pollo Drumstick/Quarter Legs **\$0.49** lb
- Paquete Familiar Muslo de Pollo sin Hueso Boneless Chicken Thigh **\$1.49** lb
- Paquete Familiar Lomo de Pollo Chicken Tenderloin **\$1.99** lb
- Paquete Familiar Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib **\$1.69** lb
- Solo en LA Mart de Springfield Cerdo Bulgogi Marinado Marinated Pork Bulgogi **\$2.99** lb
- Ribeye de Res Bulgogi marinado Marinated Beef Ribeye Bulgogi **\$4.99** lb
- Paquete Familiar Alitas de Pollo Buffalo Party Wing **\$2.39** lb
- Paquete Familiar Mollejas de Pollo Chicken Gizzards **\$0.99** lb

Mariscos

- Jurel Fresco Fresh Kingfish **\$2.99** lb
- Lubina Fresca Fresh Seabass **\$2.99** lb
- Pargo Fresco Fresh Porgy **\$1.99** lb
- Langosta Viva Live Lobster **\$5.99** lb
- Butterfish Fresco Fresh Butterfish **\$1.99** lb
- Camaron Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 **\$5.99** lb

Comestibles

- Golden Canilla Arroz Precocido 20 lb **\$8.99**
- La Fe Yuca Congelada 5 lb **\$3.99**
- Donofrio Paneton de Frutas 35.27 oz **\$7.99**
- Chirilagua Frijol Rojo Salvadoreño 4 lb **\$5.99**
- Ulker Galletas de Te 400 gr **\$1.29**
- La Banderita Tortillas de Maiz 2.08 gr **2/\$5**
- Supremo Queso Fresco 14 oz **\$4.99**
- Verde Valle Frijoles Negros de Queretaro 4 lb **\$4.99**
- Yaesta Empanizador p/ Pollo (Todas las Variedades) 3.5 oz **\$0.69**
- Nestle Leche Condensada La Lechera 14 oz **\$1.99**
- La Costena Jalapenos Enteros 26 oz **\$1.79**
- Knorr Caldo Sabor a Pollo & Carne 15.9 oz **\$3.79**
- Pampa Jugo de Limon 32 oz **\$0.99**
- Nescafe Cafe Clasico +50gr 12.35 oz **\$7.99**
- Welch's Espumante de Uva (Todas las Variedades) 25.4 oz **2/\$6**
- Nestle Chocolate Caliente 6 unid **5/\$5**
- Coca Cola Gaseosas (Todas las Variedades) 2 lt **4/\$5**
- Morton Sal Original & Ionizada 26 oz **2/\$1**
- Folgers Cafe (Todas las Variedades) 30.5 oz **\$6.99**
- Carnation Leche Evaporada 12 oz **4/\$5**
- Domino Azucar Granulada 4 lb **\$2.49**
- Gold Medal Harina (Todas las Variedades) 5 lb **2/\$4**
- Palmolive Lavavajillas 90 oz **\$5.99**
- Novel Hervidor Electrico 1.7 lt **\$19.99**
- Joycook Olla con Tapa **\$9.99**